

BOBST LIBRARY



3 1142 01286 2739

DATE DUE

NEW YORK UNIVERSITY  
BOBST LIBRARY

C I R C

NOV 28 1987

70 WASHINGTON SQ. S.  
NEW YORK, N.Y. 10012

NEW YORK UNIVERSITY  
BOBST LIBRARY

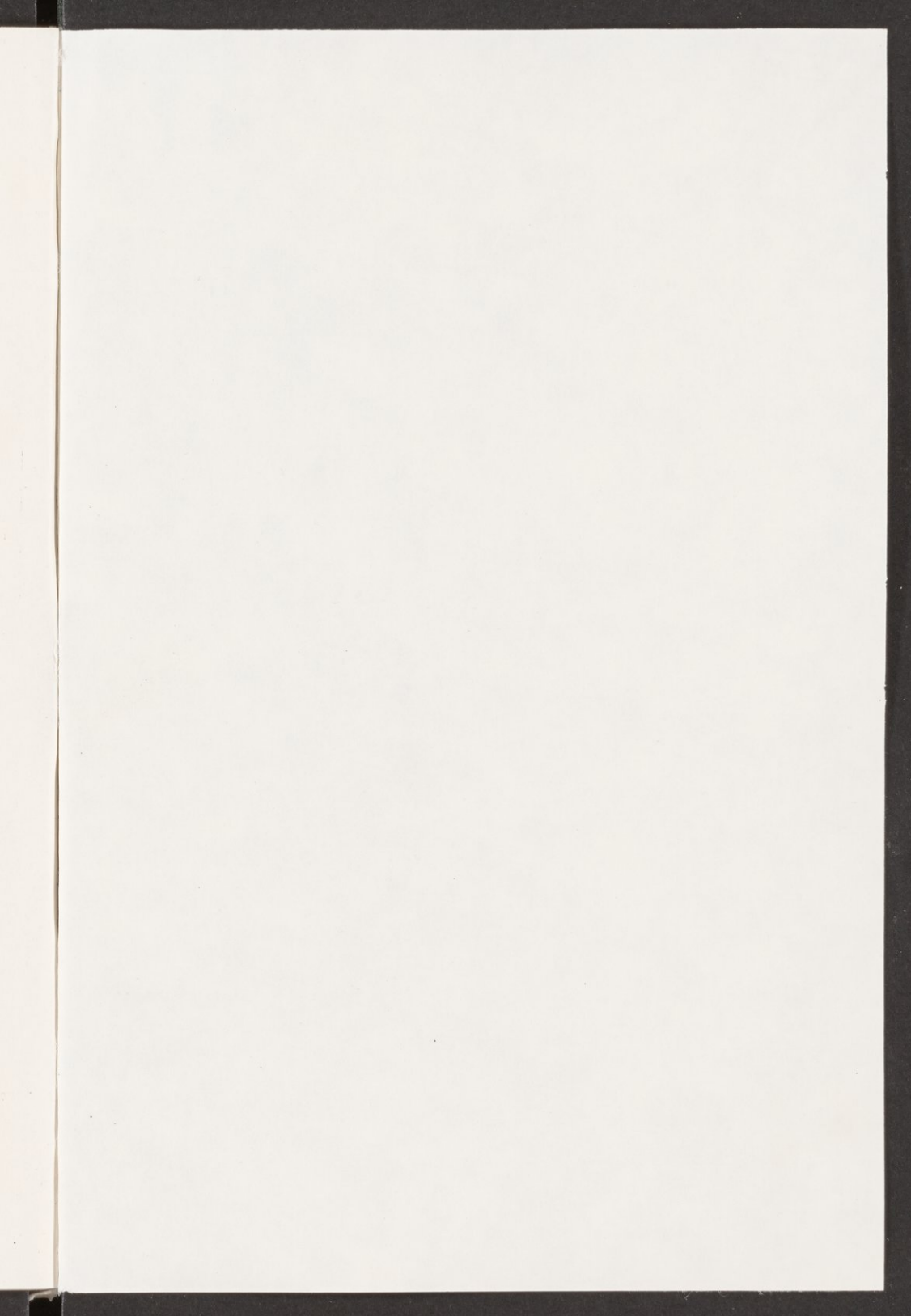
C I R C

DEC 17 1990  
DEC 13 1990

70 WASHINGTON SQ. S.  
NEW YORK, N.Y. 10012

جمهوری ایران اسلامی





Iran  
"

(Dustūr Jumhūrīyah Irān  
al-Islāmīyah)

دستور

جمهورية ايران الإسلامية

MAY 18 1982



بمناسبة المؤتمر العالمي لائمة الجمعة والجماعة  
- طهران -

JQ

1781

1980

A512

C.1

MAY 16 1985

اسم الكتاب: دستور جمهورية ايران الإسلامية  
ترجمة: لجنة مكلفة من قبل وزارة الإرشاد الإسلامي  
اصدار: وزارة الإرشاد الإسلامي  
بمساعدة: اللجنة التحضيرية للمؤتمر العالمي لأئمة الجمعة والجماعة  
الطبعة الاولى / ١٤٠٣ هـ. طهران

چاپ شرکت الفست «سهامی عام»

المقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

«لقد أرسلنا رُسُلنا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ  
النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعٌ لِلنَّاسِ...»

الحديد / ٢٥





## المقدمة

يتم دستور جمهورية إيران الإسلامية عن الركن الثقافي والاجتماعي والسياسي والاقتصادي للمجتمع الإيراني، وذلك على أسس التوحيد والتطور الإسلامية التي تعيد أقدان الأمة الإسلامية، وأعمالها للعلم.

ولقد أخرج الشعب الإيراني من هذه الأوضاع خلال واقع الثورة الإسلامية العظمى التي عاشها، ومن طريق شعار المودة والرفاه النبوية التي شارك فيها جميع طبقاته.

واليوم وقد حقق شعبنا النصر الساحق، لأنه يطلع بكل وجوده إلى تحقيق هذه الأهداف الكبرى.

إن الخاصية الأساسية لهذه الثورة بالنسبة إلى نتائج التغيرات التي أتت في إيران خلال القرن الأخير إنما هي مخالفة الثورة وإسلاميتها، ولقد توصل الشعب الإيراني العظيم بعد مروره بتجربة مشروطة بالمشقة للإستبداد وبهذه أسير القيد المعاصرة الإحتلال، بفضل إلى هذه التجربة القيمة الأولى، أن السبب الأساسي الذي أدى لتجاح هذه التغيرات إنما هو عدم مخالفة هذه التغيرات، وبغير أن التسمية الرئسية والأصلية كانت من جانب الخط الفكري الإسلامي، وشيئا عليه السلام المتبعين، إلا أنه يسير بعد هذه الحركات المتخالفية عن الواقف الإسلامية الأصيلة، والتي كانت تخدم بسرعة نحو الركون بين هذا لأن التغير القاطع للشعب بقيادة المرجع الديني الكبير حضرت آية الله العظمى الإمام الخميني قد أفرج عن الزمام سائر النهضة الفكرية والإسلامية الأصيلة، وممكنا كانت هذه الثورة انطلاقا لدراسة تفرقة

11/11/11

يعبر دستور جمهورية إيران الإسلامية عن الركائز الثقافية والاجتماعية والسياسية والإقتصادية للمجتمع الإيراني. وذلك على أساس القواعد، والمعايير الإسلامية التي تجسد أهداف الأمة الإسلامية، وآمالها القلبية.

ولقد أعرض الشعب صراحة عن هذه الأهداف من خلال وقائع الثورة الإسلامية العظمى التي خاضها، وعن طريق شعاراته، وهتافاته المدوية التي شارك فيها جميع طبقاته.

واليوم وقد حقق شعبنا النصر الساحق فإنه يتطلع بكل وجوده إلى تحقيق هذه الأهداف الكبرى.

ان الخاصية الأساسية لهذه الثورة بالنسبة إلى سائر النهضات التي قامت في إيران خلال القرن الأخير إنما هي عقائدية الثورة وإسلاميتها. ولقد توصل الشعب الإيراني المسلم بعد مروره بنهضة «مشروطة» المضادة للإستبداد ونهضة تأميم النفط المحاربة للإستعمار، توصل إلى هذه التجربة القيمة ألا وهي أن السبب الأساسي البارز لعدم نجاح هذه النهضات إنما هو عدم عقائدية هذه الحركات، ورغم ان المساهمة الرئيسة والأساسية كانت على عاتق الخط الفكري الإسلامي وقيادة علماء الإسلام المجاهدين إلا أنه بسبب إبتعاد هذه الحركات النضالية عن المواقف الإسلامية الأصيلة فإنها كانت تتجه بسرعة نحو الركود، ومن هنا فان الضمير اليقظ للشعب بقيادة المرجع الديني الكبير حضرة آية الله العظمى الإمام الخميني قد أدرك ضرورة التزام مسار النهضة العقائدية والإسلامية الأصيلة، وهكذا كانت هذه المرة إنطلاقة لحركة تغييرية

جديدة تحت قيادته الحكيمة حيث قام بها علماء الإسلام المجاهدون في إيران الذين كانوا دائماً في مقدمة صفوف النهضة الشعبية وقام معهم أيضاً الكتاب والمفكرون والمثقفون الملتزمون بالإسلام.

(ابتدأت النهضة الأخيرة للشعب الإيراني عام ألف وثلاثمائة وثمانين وثمانين هجري قمري، الموافق لسنة ألف وثلاثمائة واحد وأربعين هجرية شمسية).

## طليعة النهضة

لقد كانت المؤامرة الأمريكية المسماة «بالثورة البيضاء» خطوة نحو تثبيت قواعد النظام الدكتاتوري، وتركيز تبعية إيران السياسية والثقافية والإقتصادية تجاه الإمبريالية العالمية، ومن هنا فإن المعارضة العارمة التي قام بها الإمام الخميني ضد هذه المؤامرة كانت عاملاً لحركة الشعب الشاملة، وتبعاً لذلك انطلقت الثورة الدامية العظمى للأمة الإسلامية في شهر خرداد عام ١٣٤٢ هـ. ش (يونيو ١٩٧٣ م) حيث كانت في الحقيقة نقطة انطلاق لهذه الحركة العظيمة الشاملة، ومن جراء ذلك قويت واستحكمت القيادة الإسلامية للإمام الخميني، وعلى الرغم من إبعاد الإمام في ١٣/أبان/١٣٤٣ هـ. ش خارج إيران بعد اعتراضه على قانون «الكابيتولاسيون» المخزي (منح الحصانة للمستشارين الأميركيين) توطدت العلاقة الوثيقة بين الأمة والإمام، وواصل الشعب المسلم وخصوصاً المفكرون الملتزمون بالإسلام وعلماء الإسلام المجاهدون طريقهم الجهادي رغم النفي والسجن والتعذيب والإعدام.

وفي هذا الوقت قامت الطبقة الواعية من المجتمع، والتي كانت تشعر بالمسؤولية، بعملية توعية في المساجد والحوارات العلمية والجامعات باعتبارها حصوناً لهم، وابتدأت هذه الفئة تعمل بجهد متواصل ومثمر في رفع مستوى الوعي الثوري واليقظة الإسلامية للشعب المسلم، مستلهمة ذلك كله من العقيدة الإسلامية الثورية. وفي سبيل قمع الثورة الإسلامية شن النظام الطاغوي هجوماً غادراً على المدرسة الفيزيائية، وحرم الجامعة، وسائر المراكز الثورية المنتفضة، وحاول يأساً إنقاذ سلطته الخيانية من غضب الشعب الثائر فارتكب الإعدامات، ومارس أعمال التعذيب الوحشية الشبيهة

بجرائم القرون الوسطى. بالإضافة إلى السجن طويلة الأمد، فكانت هذه التضحيات السخية ممناً يقدمه الشعب المسلم ليرهن على عزمته الراسخة في مواصلة الجهاد. وهكذا استمدت ثورة إيران الإسلامية استمراريتها من دماء الشباب المؤمن من الرجال والنساء الذين كانوا يهتفون أثناء الليل في ميادين الإعدام منادين «الله أكبر» أو أولئك الذين استهدفتهم أسلحة الأعداء في الأزقة والشوارع. وكانت بيانات الإمام وخطبه المستمرة تؤدي دورها التبوي الرسالي في توعية الأمة الإسلامية، وحرص صفوفها، وشحن عزائمها وتوظيف طاقاتها الجبارة لخدمة الثورة وإنجاز مهامها الكبرى.

## الحكومة الإسلامية

عندما كان النظام الطاغي في قمة جبروته وسيطرته على الشعب، طرح الإمام الخميني فكرة الحكومة الإسلامية على أساس ولاية الفقيه، مما أوجد في الشعب المسلم دافعاً جديداً متميزاً ومنسجماً ورسم له الطريق الأصيل نحو النضال العقائدي الإسلامي، وازداد التلاحم الثوري بين صفوف المناضلين المسلمين والملتزمين، في داخل البلاد وخارجها.

وفي هذا المسير استمرت النهضة واشتدت المعارضة والإستياء في الداخل على أثر الإضطهاد الدائم، فقام علماء الإسلام والطلبة المناضلون بتعميم الكفاح وفضح النظام على المستوى العالمي مما أدى إلى تزلزل الدعائم التي يقوم النظام عليها، فاضطر الحكام وأسيادهم إلى التخفيف عن الضغوط التي يمارسونها، وبعبارة أخرى اضطروا إلى التنفيس عن الجو السياسي للبلاد، واعتبروا ذلك صمام أمان يحفظهم عن السقوط المحتوم.

إلا أن الشعب الثائر واصل بوعي وتصميم حركته المظفرة بصورة شاملة، وعلى جميع المستويات تحت القيادة الحكيمة للإمام الخميني.

## غضب الشعب

في السابع عشر من شهر «دي» سنة ١٣٥٦ هـ. ش (يناير ١٩٧٨ م) نشر النظام

الحاكم مقالة أهان فيها علماء الإسلام وخصوصاً الإمام الخميني، مما أدى إلى تعجيل الحركة واثارة غضب الشعب في جميع أرجاء البلاد، فحاول النظام - من أجل إيقاف بركان الغضب الشعبي الناتج - أن يقمع هذه المعارضة عن طريق إراقة الدماء، ولكن هذا العمل بالذات زاد من غليان الدماء في عروق الثورة فانطلقت الجماهير المسلمة تنتفض بصورة متوالية خلال كل أسبوع أو أربعين (يوم ذكرى شهدائها)، وبذلك ازدادت حيوية النهضة ونشاطها وحركتها في جميع البلاد، ومع مواصلة الحركة الشعبية واستمرارها شاركت جميع أجهزة البلاد بصورة فعالة في إسقاط النظام الطاغوي عن طريق الإضراب العام والإشتراك في المظاهرات. وهكذا فإن التلاحم والائتلاف بين جميع الفئات والأجنحة الدينية والسياسية رجالاً ونساءً كان يعتبر أمراً مصيرياً، وخصوصاً النساء اللواتي كان لهن دورٌ فعال وبصورة ملحوظة في كافة ميادين هذا الجهاد العظيم، ومن المشاهد التي أتتبت تواجد هذه الفئة الكبيرة من المجتمع ومساهمتها المصيرية في النضال إنما هو مشهد أم تحضن طفلها مسرعة نحو ساحة المعركة في مواجهة فوهات الأسلحة الرشاشة.

## الثمن الذي دفعه الشعب

بعد جهاد متواصل استمر مدة تجاوزت سنة كاملة وبعد التضحية بما يزيد على ستين ألف شهيد ومائة ألف جريح ومعوق، وبعد خسارة مالية بلغت المليارات من التومان (النقد الإيراني)، بعد ذلك كله جنت الثورة ثمارها وسط هتافات تسنادي «استقلال، حرية، جمهورية إسلامية»، وهكذا انتصرت هذه النهضة العظيمة معتمدة على الإيمان والوحدة والقيادة الحازمة، وذلك في مراحلها الحساسة والمثيرة، كما استطاعت أن تحطم جميع الحسابات والإعتبارات والمخططات الأمبريالية حيث أصبحت منطلقاً جديداً من نوعه للثورات الشعبية الكبيرة في العالم.

لقد أصبح الحادي والعشرون والثاني والعشرون من شهر «بهمن» سنة ألف وثلاثمائة وسبع وخمسين هجرية شمسية تاريخاً لانتهاء الصرح الشاهنشاهي وتحطم الاستبداد الداخلي والسلطة الخارجية المتكئة عليه وبهذا الانتصار العظيم قامت

الحكومة الإسلامية التي ابتغاها الشعب المسلم منذ أمد بعيد حيث كانت بارقة أمل للنصر النهائي.

وقد جرى الإستفتاء العام على الجمهورية الإسلامية حيث شارك فيه مجموع الشعب بما فيهم مراجع التقليد وعلماء الإسلام والإمام القائد، وقد أعلن الشعب - على نطاق واسع - قراره النهائي الحاسم بتأسيس الجمهورية الإسلامية وقدم رأيه بالموافقة على نظام الجمهورية الإسلامية بأكثرية ٢/٩٨٪.

ودستور جمهورية إيران الإسلامية يعبر عن الخصائص والعلاقات السياسية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية للمجتمع الإسلامي الجديد، ولذا لا بد أن يكون هذا الدستور وسيلة لتثبيت أركان الحكومة الإسلامية وعرضاً لنظام حكم جديد على إنقاض حكومة الطاغوت السابقة.

## أسلوب الحكم في الإسلام

لا تبتني الحكومة من وجهة نظر الإسلام على الطبقية، أو على سلطة الفرد، أو المجموعة بل إنها مجمع للأهداف السياسية لشعب متحد في عقيدته وتفكيره حيث يقوم بتنظيم نفسه حتى يستطيع من خلال الحركة الفكرية والعقائدية أن يسلك طريقه من خلال الحركة إلى الله نحو هدفه النهائي، وهو: نيل رضوان الله تعالى.

وقد نفى شعبنا عن نفسه - خلال حركة تكامله الثوري - غبار الطاغوت وأثاره ونظف عن نفسه الآثار الفكرية الأجنبية، حيث عاد إلى الأصول الفكرية وإلى النظرة الإسلامية الأصيلة للعالم، وهو يسعى الآن إلى بناء مجتمعه النموذجي (الأسوة)، معتمداً على المعايير الإسلامية. وعلى هذا الأساس فإن رسالة الدستور هي خلق الأرضيات العقائدية للنهضة وإيجاد الظروف المناسبة لتربية الإنسان على القيم الإسلامية العالمية الرفيعة على المستوى المحلي إنطلاقاً إلى المجتمع العالمي.

ونظراً للمحتوى الإسلامي للثورة الإسلامية في إيران التي كانت حركة تستهدف النصر لجميع المستضعفين على المستكبرين فإن هذا الدستور سيعيد الظروف لاستمرارية هذه الثورة داخل البلاد وخارجها خصوصاً بالنسبة لتوسيع العلاقات

الدولية حيث يسعى مع سائر الحركات الإسلامية والشعبية إلى بناء الأمة الواحدة في العالم (إن هذه أمتكم أمة واحدة وأنا ربكم فاعبدون) ويعمل على مواصلة الجهاد لانقاذ الشعوب المحرومة والمضطهدة في جميع العالم.

ومع ملاحظة واقع هذه النهضة الكبرى نجد أن الدستور يضمن زوال أي نوع من أنواع الدكتاتورية الفكرية، أو الإجتماعية، أو الإحتكار الإقتصادي ويضمن الخلاص من عودة الإستبداد، ومنح الشعب حق تقرير مصيره بنفسه في إطار المنهج الإسلامي العظيم (ويضع عنهم إصرهم والأغلال التي كانت عليهم).

وحيث يعتمد بناء المجتمع على المراكز والمؤسسات السياسية القائمة على التعاليم الإسلامية فإن الحكم، وإدارة شؤون البلاد ينبغي أن تكون بيد الأشخاص الصالحين (إن الأرض يرثها عبادي الصالحون)، ويجب أيضاً أن يتم التشريع في ضوء القرآن والسنة حيث يبين هذا التشريع الأسس اللازمة لإدارة المجتمع، وعليه فإنه من الضروري لزوم الإشراف التام، والدقيق من قبل علماء المسلمين المتصفين بالعدالة والتقوى والإلتزام (الفقهاء العدول).

والهدف من إيجاد الحكومة، هداية الإنسان للسير نحو النظام الإلهي (وآلى الله المصير) كي تتواجد الظروف المناسبة لظهور المواهب وتفتحها في سبيل نمو الأخلاق الإلهية في الإنسان (تخلقوا بأخلاق الله) وهذا لن يتحقق إلا بالتعاون المشترك والدؤوب من قبل جميع أفراد المجتمع في مسير التطور الاجتماعي، وبناءً على ذلك يقوم الدستور باعداد الظروف اللازمة لهذا التعاون في مختلف مراحل إتخاذ القرارات السياسية والمصيرية بالنسبة لجميع أفراد المجتمع، وذلك حتى يستطيع كل فرد - في مسير تكامل الانسان - أن يشترك في مسؤوليات التنمية والرقى ومسؤولية القيادة، وهكذا تتحقق حكومة المستضعفين في الارض. (و نريد أن نمنّ على الذين استضعفوا في الارض و نجعلهم أمة و نجعلهم الوارثين).

## ولاية الفقيه العادل

اعتماداً على استمرار ولاية الأمر، والإمامة، يقوم الدستور بإعداد الظروف



المناسبة لتحقيق قيادة الفقيه جامع الشرائط والذي يعترف به الناس باعتباره قائداً لهم (مجاري الامور بيد العلماء بالله الامناء على حلاله وحرامه)، وبذلك يضمن الدستور صيانة الانظمة المختلفة من الانحراف عن وظائفها الاسلامية الاصلية.

## الاقتصاد وسيلة لاهداف

الهدف الرئيس لدعم المشاريع الاقتصادية: هو سدّ حاجات الانسان في مسير التكامل والرقى، وهذا يختلف عن سائر النظم الاقتصادية التي ترمي الى تجميع الثروة وزيادة الربح. اذ أن الاقتصاد في المذاهب المادية هدف بنفسه ولهذا السبب يعتبر الاقتصاد في مراحل النمو عامل تخريب، وفساد، وانحطاط. بينما الاقتصاد في الإسلام مجرد وسيلة، والوسيلة لا يُطلب منها الا العمل بافضل صورة ممكنة في سبيل الوصول الى الهدف.

وعلى اساس هذه النظرة، فان برنامج الاقتصاد الاسلامي يعمل على توفير الفرص المناسبة لظهور المواهب الانسانية المختلفة، ولذا فانه يجب على الحكومة الاسلامية أن تؤمّن الفرص اللازمة بصورة متساوية، وأن توفر ظروف العمل لجميع الافراد، وتسدّ الحاجات الضرورية لضمان استمرار حركة النمو.

## المرأة في الدستور

في ظل بناء المجتمع الإسلامي لابد للطاقات البشرية والتي ضلّت حتى اليوم في خدمة الاستغلال الاجنبي أن تستعيد هويتها الحقيقية، وحقوقها الإنسانية. والمرأة باعتبارها عانت المزيدة من ظلم النظام الطاغوتي فمن الطبيعي أن تنال القسط الأوفر من هذه الحقوق. فالأسرة هي اللبنة الاساسية للمجتمع والمهد الطبيعي لنمو الانسان، وتقدمه، وعليه فالاتحاد في العقيدة والهدف أمر أساسي في تشكيل الأسرة وطاقة حية لحركة

الإنسان نحو التكامل والنمو، وعلى الحكومة الإسلامية أن توفر الفرص لنيل هذه الغاية.

وبهذا المفهوم عن الأسرة تخرج المرأة عن كونها شيئاً جامداً أو أداة عمل تستخدم في إشاعة روح التبذير والاستغلال الاقتصادي، وتستعيد المرأة مسؤوليتها الخطيرة والهامة كأم تعمل في تربية الإنسان المؤمن، وتشارك المرأة في ميادين الحياة العملية إلى جانب الرجل في إطار الإسلام، وفي النهاية تستطيع المرأة أن تتحمل مسؤوليات أكبر وأن تحصل - بنظر الإسلام - على قيمة وكرامة أرفع.

## الجيش العقائدي

عند تأسيس وتعبئة القوات المسلحة الحامية للبلاد يتركز الاهتمام على جعل الإيمان والعقيدة أساساً وقاعدة لذلك، وهكذا يتم تأسيس جيش الجمهورية الإسلامية وقوات حرس الثورة على أساس الهدف المذكور، ولا تلتزم هذه القوات المسلحة بمسؤولية الحماية وحراسة الحدود فحسب، بل تحمل أعباء رسالتها الإلهية، وهي: الجهاد في سبيل الله والنضال من أجل نشر أحكام الشريعة الإلهية في العالم (واعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم وآخرين من دونهم).

## القضاء في الدستور

تعتبر مسألة القضاء أمراً حيوياً بالنسبة إلى حماية حقوق الناس خلال مسير الحركة الإسلامية، ومن أجل تجنب الانحرافات الجانبية داخل الأمة الإسلامية. ومن هنا يلزم السعي لإيجاد نظام قضائي يقوم على العدالة الإسلامية، ويتكون من قضاة العدول لهم المعرفة الواسعة بأحكام الإسلام. ونظراً لحساسية هذا المرفق، وضرورة الحفاظ على بنيته العقائدية يجب أن

يكون بعيداً عن جميع العلاقات والظروف غير السليمة (وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل).

## السلطة التنفيذية

بالنظر لأهمية السلطة التنفيذية فيما يتعلق بتنفيذ الأحكام، وتطبيق التشريعات الإسلامية كي تسود العلاقات، والروابط الفاضلة في المجتمع وصولاً إلى الهدف النهائي للحياة. فان على هذه السلطة مهمة السعي، والاعداد لبناء المجتمع الإسلامي. إنَّ النظام الإسلامي في الوقت الذي يرفض فيه أي شكل من أشكال الإدارة الذي يعيق، أو يعرقل الوصول إلى هذا الهدف فانه يرفض تماماً الأسلوب الإداري البيروقراطي وليد الانظمة الطاغوتية وذلك من أجل النهوض بالأعضاء الادارية، والمهام التنفيذية بسرعة واقتدار.

## وسائل الاعلام العامة

يجب أن تعمل وسائل الاعلام العامة (الاذاعة والتلفزيون) في نشر الثقافة الاسلامية، خلال المسيرة التكاملية للثورة الإسلامية، وعليها أن تستفيد في هذا المجال من النقاش السليم بين الأفكار المختلفة، وان تحترز بشدة من نشر واشاعة الاتجاهات الهدامة والمعادية للإسلام.

إنَّ إتباع هذا الأسلوب الذي يجعل في مقدمة اهدافه حرية الإنسان وكرامته، ويفتح سبيل الرشيد والتكامل لعموم الناس ويجعل من الضروري أن تشارك الأمة المسلمة مشاركة فعالة في سبيل بناء المجتمع الإسلامي عن طريق انتخاب ذوي الخبرة والكفاءة والايمان، بالاضافة إلى الاشراف الدائم على أعمالهم، وبهذا يمكن بناء المجتمع الإسلامي (المجتمع الأسوة) الذي يستطيع أن يكون قدوة لجميع شعوب العالم وشهيداً عليهم (وكذلك جعلناكم امة وسطاً لتكونوا شهداء على الناس).

## مجلس الخبراء

لقد أتمّ مجلس الخبراء المنتخب من قبل الشعب تدوين هذا الدستور على أساس مشروع الدستور المقترح من قبل الحكومة، والمقترحات المقدمة من مختلف الجهات الشعبية في اثني عشر فصلاً، يشتمل على مائة وخمسة وسبعين مادة في مستهل القرن الخامس عشر لهجرة الرسول الأعظم (صلى الله عليه وآله وسلم) مؤسس الحركات التحررية الاسلامية، على أساس الأهداف التي سبق ذكرها. أملين أن يكون هذا القرن، قرن انتصار مستضعفي العالم وهزيمة المستكبرين كافة.

# الفصل الأول

## المادة الأولى

نظام الحكم في إيران هو الجمهورية الإسلامية التي صورتها القوانين  
الإيرانية بالإجماع، وأكثرية الثلث من كل نوب من التصويت خلال الانتخابات التي  
تجرى في العاشر والعاشري عشر من كل دورة من دورتي سنة الف والستة وستون خمسين هجريا  
تأسيسا للنواقح الأولى والثانية من جملة القوانين الأولى سنة الف وستة وستين وخمسين  
هجريا هجريا.

ولقد أجرى الشعب هذا التصويت انطلاقا من إيمانه بالأسس المتكررة للقرآن  
المطهر الحق وذلك بتوجيه الإمامية الطاهرة خاتمة المرسلين المعصومين، أي الله  
الطاهر الإمام المعصوم.

## المادة الثانية

يؤم نظام الجمهورية الإسلامية على أساس  
الإسلاميات بالله الأسس (الله لا اله الا الله) وتفرقه بين العبادية والتسليم، وتزوم  
التسليم لله  
أ - لا إله الا الله بالرسول الإلهي وهو الأساس في بيان القوانين

## مجلس الخبراء

لقد أقر مجلس الخبراء المنتخب من قبل الشعب قانون هذا الدستور على  
الذي ظهر في الدستور المنقح من قبل الحكومة والطرحات التي قدمت من مختلف  
الهيئات الشعبية في التي ظهر منها ما يتعلق على ما ذكره في مسودات  
الذي تضمنت على نصها أن يكون الأثر القانوني له عليه وأنه يملك سلطة  
المرات الصادرة لأجله من **مجلس الخبراء** في كل ما يتعلق بالأمور المتعلقة بالمشاكل من  
أجل أن يكون له سلطة على ما ذكره في مسودات

لقد أقر مجلس الخبراء المنتخب من قبل الشعب قانون هذا الدستور على  
الذي ظهر في الدستور المنقح من قبل الحكومة والطرحات التي قدمت من مختلف  
الهيئات الشعبية في التي ظهر منها ما يتعلق على ما ذكره في مسودات  
الذي تضمنت على نصها أن يكون الأثر القانوني له عليه وأنه يملك سلطة  
المرات الصادرة لأجله من **مجلس الخبراء** في كل ما يتعلق بالأمور المتعلقة بالمشاكل من  
أجل أن يكون له سلطة على ما ذكره في مسودات

## المادة الأولى

نظام الحكم في إيران هو «الجمهورية الإسلامية» التي صوت عليها الشعب الإيراني بالإيجاب بأكثرية ٩٨٪٢ ممن كان لهم حق التصويت، خلال الإستفتاء الذي جرى في العاشر والحادي عشر من فروردين سنة الف وثلاثمائة وثمان وخمسين هجرية شمسية، الموافق للأول والثاني من جمادى الأولى سنة الف وثلاثمائة وتسع وتسعين هجرية قمرية.

ولقد أجرى الشعب هذا التصويت انطلاقاً من إيمانه الأصيل بحكومة القرآن العادلة الحققة، وذلك بعد ثورته الإسلامية المظفرة بقيادة المرجع الديني الكبير، آية الله العظمى الإمام الخميني.

## المادة الثانية

يقوم نظام الجمهورية الإسلامية على أساس:

١ - الإيمان بالله الأحد (لا اله الا الله) وتفرّده بالحاكمية والتشريع، ولزوم

التسليم لآمره.

٢ - الإيمان بالوحي الإلهي ودوره الأساس في بيان القوانين.

- ٣ - الإيمان بالمعاد ودوره الخلاق في مسيرة الإنسان التكاملية نحو الله.
- ٤ - الإيمان بعدل الله في التكوين والتشريع.
- ٥ - الإيمان بالإمامة والقيادة المستمرة، ودورها الأساس في استمرار الثورة التي أحدثها الإسلام.
- ٦ - بكرامة الإنسان وقيمه الرفيعة، وحرية الملازمة لمسؤوليته أمام الله. وهو نظام يؤمن القسط والعدالة، والإستقلال السياسي، والإقتصادي، والإجتماعي، والثقافي، والتلاحم الوطني عن طريق مايلي:
- أ - الإجتهد المستمر من قبل الفقهاء جامعي الشرائط، على أساس الكتاب وسنة المعصومين سلام الله عليهم اجمعين.
- ب - الإستفادة من العلوم والفنون والتجارب المتقدمة لدى البشرية، والسعي نحو تقدمها.

ج - محو الظلم والقهر مطلقا ورفض الخضوع لهما.

## المادة الثالثة

- من اجل الوصول الى الأهداف المذكورة في المادة الثانية تلتزم حكومة جمهورية ايران الإسلامية ان توظف جميع امكانياتها لتحقيق مايلي:
- ١ - خلق المناخ المساعد لتنمية مكارم الأخلاق على اساس الإيمان والتقوى، ومكافحة كل مظاهر الفساد و الإجرام.
- ٢ - رفع مستوى الوعي العام في جميع المجالات، بالإستفادة السليمة من المطبوعات، ووسائل الإعلام<sup>(١)</sup>، ونحو ذلك.
- ٣ - توفير التربية والتعليم، والتربية البدنية، مجاناً للجميع، وفي مختلف المستويات، وكذلك تيسير التعليم العالي وتعميمه.
- ٤ - تقوية روح التحقيق والبحث والإبداع في كافة المجالات العلمية والفنية

١ - السمعية والبصرية.



والثقافية (السليمة، والعلوم) الإسلامية عن طريق تأسيس مراكز البحث وتشجيع الباحثين.

٥ - طرد الإستعمار<sup>(٢)</sup> كلية ومقاومة النفوذ الأجنبي.

٦ - محو أي صورة من صور الإستبداد والأنانية واحتكار السلطة.

٧ - ضمان الحريات السياسية والاجتماعية في حدود القانون.

٨ - إسهام عامة الناس في تقرير مصيرهم السياسي والإقتصادي والاجتماعي

والثقافي.

٩ - رفع التمييز غير العادل، وإتاحة تكافؤ الفرص للجميع في كل المجالات

المادية والمعنوية.

١٠ - إيجاد النظام الإداري السليم والغاء ما هو غير ضروري في هذا المجال.

١١ - تقوية مستوى الدفاع الوطني بصورة كاملة، عن طريق التدريب العربي

لجميع الأفراد، من أجل حفظ الإستقلال وصيانة الوطن والحفاظ على النظام الإسلامي للبلاد.

١٢ - بناء إقتصاد سليم وعادل وفق القواعد الإسلامية من أجل توفير الرفاهية،

والقضاء على الفقر، وإزالة كل أنواع الحرمان في مجالات التغذية والسكن والعمل والصحة، وجعل التأمين يشمل جميع الأفراد.

١٣ - إيجاد الإكتفاء الذاتي في العلوم والفنون والصناعة والزراعة والشؤون

العسكرية وامثالها.

١٤ - ضمان الحقوق للجميع نساءً ورجالاً وإيجاد الضمانات القضائية العادلة

لهم، ومساواتهم أمام القانون.

١٥ - توسيع وتحكيم الأخوة الإسلامية والتعاون الجماعي بين الناس كافةً.

١٦ - تنظيم السياسة الخارجية للبلاد على أساس المعايير الإسلامية

والإلتزامات الأخوية تجاه جميع المسلمين، والحماية الكاملة لمستضعفي العالم.

---

٢ - بشكليه الشرقي والغربي.

## المادة الرابعة

يجب ان تكون الموازين الإسلامية اساس جميع القوانين والقرارات المدنية والجزائية والمالية والإقتصادية والإدارية والثقافية والعسكرية والسياسية وغيرها. هذه المادة نافذة على جميع مواد الدستور والقوانين والقرارات الأخرى اطلاقاً وعموماً. ويتولى الفقهاء في مجلس صيانة الدستور، تشخيص ذلك.

## المادة الخامسة

في زمن غيبة الإمام المهدي عجل الله تعالى فرجه، تعتبر ولاية الأمر وامامة الأمة في جمهورية ايران الإسلامية بيد الفقيه العادل المتقي البصير بأمر العصر، الشجاع القادر على الإدارة والتدبير ممن أقرت له اكثرية الأمة وقبلته قائداً لها، وفي حالة عدم احراز أي فقيه لهذه الاكثرية فان القائد او مجلس القيادة المكوّن من الفقهاء الحائزين على الشروط المذكورة اعلاه يتولون هذه المسؤولية، وذلك وفقاً للمادة السابعة بعد المائة.

## المادة السادسة

يجب ان تدار شؤون البلاد في جمهورية ايران الإسلامية بالاعتماد على رأي الأمة الذي يتجلى بانتخاب: رئيس الجمهورية، واعضاء مجلس الشورى الإسلامي واعضاء ساير مجالس الشورى ونظاتها، او عن طريق الإستفتاء في الموارد التي نصّ عليها الدستور.

## المادة السابعة

طبقاً لما ورد في القرآن الكريم: (وأمرهم شورى بينهم) و (شاورهم في الأمر)،

تعتبر مجالس الشورى من مصادر اتخاذ القرار وإدارة شؤون البلاد، وتشمل هذه المجالس: مجلس الشورى الإسلامي، مجالس شوري: المحافظة والقضاء والمدينة والحيّ والناحية والقرية وامثالها.  
مجالات وكيفية تشكيل مجالس الشورى ونطاق صلاحياتها ووظائفها تتعين في هذا الدستور والقوانين الصادرة بموجبه.

## المادة الثامنة

في جمهورية ايران الإسلامية تعتبر الدعوة الى الخير والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر مسؤولية جماعية ومتبادلة بين الناس فيتحملها الناس بالنسبة لبعضهم البعض، وتحملها الحكومة بالنسبة للناس، والناس بالنسبة للحكومة. والقانون يعيّن شروط وحدود و كيفية ذلك.  
«المؤمنون والمؤمنات بعضهم اولياء بعض يأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر».

## المادة التاسعة

في جمهورية ايران الإسلامية، تعتبر الحرية والإستقلال والوحدة وسلامة الوطن أموراً غير قابلة للتجزئة، وتكون المحافظة عليها من مسؤولية الحكومة وجميع افراد الشعب، ولا يحق لأي فرد أو مجموعة أو أي مسؤول ان يلحق ادنى ضرر بالإستقلال السياسي او الثقافي او الإقتصادي او العسكري لإيران او ينال من سلامة الوطن باستغلال الحرية الممنوحة، كما انه لا يحق لأي مسؤول ان يسلب الحريات المشروعة بذريعة المحافظة على الإستقلال ووحدة البلاد، ولو كان ذلك عن طريق وضع القوانين والقرارات.

## المادة العاشرة

حيث ان الأسرة هي الوحدة الأساسية في المجتمع الإسلامي فيجب ان يكون هدف جميع القوانين والقرارات والبرامج المرتبطة بالأسرة يؤدي الى تيسير بناء الأسرة والحفاظ على قدسيته وتمتين العلاقات العائلية على اساس الحقوق والأخلاق الإسلامية.

## المادة الحادية عشرة

بحكم الآية الكريمة «ان هذه امتكم امة واحدة وانار بكم فاعبدون»، يعتبر المسلمون امة واحدة، وعلى حكومة جمهورية ايران الإسلامية اقامة كل سياستها العامة على اساس تضامن الشعوب الإسلامية ووحدتها، وان تواصل سعيها من اجل تحقيق الإتحاد السياسي والإقتصادي والثقافي في العالم الإسلامي.

## المادة الثانية عشرة

الدين الرسمي لايران هو الإسلام والمذهب الجعفري الإثني عشري، وهذه المادة تبقى الى الأبد غير قابلة للتغيير.  
واما المذاهب الإسلامية الأخرى والتي تضم المذهب الحنفي والشافعي والمالكي والحنبلي والزيدى فانها تتمتع باحترام كامل، واتباع هذه المذاهب احرار في اداء مراسمهم الإسلامية حسب فقههم، ولهذه المذاهب الإعتبار الرسمي في مسائل التعليم والتربية الإسلامية والأحوال الشخصية (الزواج، والطلاق والإرث والوصية) وما يتعلق بها من دعاوى المحاكم.  
وفي كل منطقة يتمتع اتباع احد هذه المذاهب بالأكرية، فان الأحكام المحلية لتلك المنطقه - في حدود صلاحيات مجالس الشورى المحلية - تكون وفق ذلك

المذهب، هذا مع الحفاظ على حقوق اتباع المذاهب الأخرى.

## المادة الثالثة عشرة

الاييرانيون الزرادشت واليهود والمسيحيون هم وحدهم الأقليات الدينية المعترف بها، وتتمتع بالحريّة في اداء مراسمها الدينية ضمن نطاق القانون. ولها ان تعمل وفق قواعدها في الاحوال الشخصية والتعاليم الدينية.

## المادة الرابعة عشرة

بحكم الآية الكريمة «لا ينهها كم الله عن الذين لم يقاتلوكم في الدين ولم يخرجوكم من دياركم ان تبروهم وتقسطوا اليهم، ان الله يحبّ المقسطين»، على حكومة جمهورية ايران الإسلامية وعلى المسلمين ان يعاملوا الأشخاص غير المسلمين بالأخلاق الحسنة والقسط والعدل الإسلامي، وان يراعوا حقوقهم الإنسانية. تسري هذه المادة على الذين لا يتأمرن ولا يقومون بأيّ عمل ضد الإسلام او ضد جمهورية ايران الإسلامية.



# الفصل الثاني

## اللغة والكتابة والتاريخ والعلم الرسمي للبلاد

اللغة والكتابة الرسمية والعلم هي الفارسية الشعب إيراني، لسبب أن كل  
الوثائق والمراسلات والكتب الرسمية والكتب الدراسية بهذه اللغة والكتابة، ويحتوي  
المصطلحات العلمية والفنية الأخرى في مجال الصحافة ووسائل الإعلام العلمية  
وتحتوي أيضاً في المدارس التي تحت اللغة الفارسية.

### المادة السادسة عشرة

بما أن لغة القرآن والعلم والشعر الإسلامي هي الفارسية، فإن كل  
مترجم عنها بشكل كامل، لذا يجب تعزيز هذه اللغة بعد الفهم الإجمالية من ثقافة  
المرحلة المتوسطة في جميع المستويات والحقائق الفارسية.

### المادة السابعة عشرة

بداية التاريخ الرسمي للبلاد هي رسالة رسول الإسلام (صلى الله عليه وآله وسلم).

# ريختا راسخفا

تکلیف رسدہ، لنگاہ وین لنگاہ، غزلتال لنگاہ





ويعتبر التاريخان الهجري الشمسي والهجري القمري كلاهما رسميين. والدوائر الحكومية تعتمد في اعمالها على التاريخ الهجري الشمسي. والعطلة الرسمية الأسبوعية هي يوم الجمعة.

## المادة الثامنة عشرة

يتألف العلمُ الرسمي لایران من اللون الأخضر والأبيض والأحمر مع رمز الجمهورية الإسلامية وشعار «الله أكبر».

قوله تسليماً قلمياً

قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً

قوله تسليماً قلمياً

قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً

قوله تسليماً قلمياً

قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً  
قوله تسليماً قلمياً

# الفصل الثالث

## المادة العشرة حقوق الشعب

يتمتع أفراد الشعب في جميع أنحاء الجمهورية بحقوقه الأساسية في  
الحقوق ولا يمتنع اللون أو العنصر أو اللغة أو المذهب أو الجنس أو الدين

## المادة العشرون

حماية القانون تشمل جميع أفراد الشعب - تساوون في الحقوق  
يتمتعون بجميع الحقوق الإنسانية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية ضمن  
الحدود الإقليمية.

## المادة الحادية والعشرون

الحكومة مسؤولة في اختيار الإناث - من تأمين حقوق المرأة في كافة  
المجالات و عليها القيام بما يلي  
1- اتخاذ التدابير المساعدة لتكامل شخصية المرأة وإيجاد حقوقها المدنية

دعوت الأقطار المصرية، المصرية والهجري المصري كالتجارسة، والنواصر  
المصرية لتعد في أمثلها على الشرح المصري التمسى  
والخطا الرسمية الأموية من يوم السبت

## المادة الثامنة عشرة

### ثالثا بانحفا

بالقوة الرسمية لوزار من القرن الحاضر والأبيض والأحمر مع راس  
المصرية الألمانية والخطا بالكره

بعضنا رقيه

## المادة التاسعة عشرة

يتمتع افراد الشعب الإيراني - من اية قومية او عشيرة كانوا - بالمساواة في الحقوق ولا يعتبر اللون او العنصر او اللغة او ماشابه ذلك سبباً للتمييز.

## المادة العشرون

حماية القانون تشمل جميع افراد الشعب - نساءً ورجالاً - بصورة متساوية واهم يتمتعون بجميع الحقوق الإنسانية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية ضمن الموازين الإسلامية.

## المادة الحادية والعشرون

الحكومة مسؤولة - في إطار الإسلام - عن تأمين حقوق المرأة في كافة المجالات و عليها القيام بما يلي:  
١ - ايجاد ظروف المساعدة لتكامل شخصية المرأة واحياء حقوقها المادية

والمعنوية.

- ٢ - حماية الأمهات ولاسيما في مرحلة الحمل وحضانة الطفل، ورعاية الأطفال الذين لا معيل لهم.
- ٣ - ايجاد المحاكم الصالحة للحفاظ على كيان الأسرة واستمرار بقائها.
- ٤ - توفير تأمين خاص للأرامل، والنساء العجائز، وفاقدات المعيل.
- ٥ - اعطاء الأمهات الصالحات: القيمومة على اولادهن عند فقد انهم الولي الشرعي من اجل رعايتهم.

## المادة الثانية والعشرون

شخصية الأفراد وحياتهم واملهم وحقوقهم ومسكنهم ومهنتهم مصنونة من التعرض الا في الموارد التي يجيزها القانون.

## المادة الثالثة والعشرون

العقائد مصنونة، ولا يجوز التعرض لاحدٍ لمجرد اعتناقه عقيدة معينة.

## المادة الرابعة والعشرون

حرية الصحافة والمطبوعات مكفولة مالم تخل بالقواعد الإسلامية والنظام العام، ويحدّد ذلك بقانون.

## المادة الخامسة والعشرون

الرسائل، والمكالمات الهاتفية، والمخابرات البرقية، والتلكس لا يجوز فرض

الرقابة عليها، او منع ايصالها، او افشاؤها، الا بقانون.

## المادة السادسة والعشرون

الأحزاب، والجمعيات، والهيئات السياسية، والنقائية، والهيئات الإسلامية، والأقليات الدينية المعترف بها، تتمتع بالحرية بشرط ان لاتتناقض أسس الاستقلال، والحرية، والوحدة الوطنية، والقيم الإسلامية، واساس الجمهورية الإسلامية، كما انه لايمكن منع اي شخص من الإشتراك فيها، او اجباره على الإشتراك في احدها.

## المادة السابعة والعشرون

يجوز عقد الاجتماعات، والمسيرات بدون حمل السلاح، وبشرط ان لا تكون مخلة بالأسس الإسلامية.

## المادة الثامنة والعشرون

لكل شخص الحق في اختيار المهنة التي يرغب فيه مالم يخالف الإسلام، او المصالح العامة، او حقوق الآخرين.  
والحكومة مسؤولة عن توفير فرص العمل للجميع، وايجاد الظروف المتكافئة للحصول على العمل، وذلك مع ملاحظة حاجة المجتمع للمهن المختلفة.

## المادة التاسعة والعشرون

الضمان الإجتماعي من الحقوق العامة، يتمتع به الجميع في مجال التقاعد،

والبطالة، والشيخوخة، والعجز عن العمل، وفقدان المعيل، وحالة ابن السبيل، والحوادث الطارئة، والخدمات الصحية كافة.  
والحكومة مسؤولة عن تحقيق هذا الضمان لكل فرد من أبناء الشعب من مواردها المالية العامة، ومن المساهمات الشخصية حسب القانون.

## المادة الثلاثون

على الحكومة ان توفر وسائل التربية، والتعليم بالمجان لكافة ابناء الشعب حتى نهاية المرحلة المتوسطة، وعليها أن توسع مجال التعليم العالي بصورة مجانية، لكي تبلغ البلاد حد الإكتفاء الذاتي.

## المادة الحادية والثلاثون

إمتلاك المسكن المناسب عند الحاجة حق لكل فرد ايراني<sup>(١)</sup>، ولكل أسرة ايرانية، والدولة ملزمة بتنفيذ هذه المادة حسب اولوية الأكثر حاجة الى السكن، سيما اهل القرى، والعمال.

## المادة الثانية والثلاثون

لايجوز اعتقال أي شخص إلا بحكم القانون، وبالطريقة التي يعينها، وعند الإعتقال يجب تفهيم المتهم فوراً، وابلغه تحريرياً بموضوع الإتهام مع ذكر الأدلة، ويجب إرسال ملف التحقيقات الأولية إلى المراجع القضائية المختصة - خلال أربع

١ - الشخص الذي لا يعيش مع أسرة وله حاجة في مسكن.



وعشرين ساعة كحدّ أقصى —، ويلزم إعداد مقدمات المحاكمة في أسرع وقت ممكن.  
ومن يعمل خلاف هذه المادة يعاقب وفق القانون.

## المادة الثالثة والثلاثون

لا يجوز إبعاد أيّ شخص عن محل إقامته، أو منعه عن الإقامة في مكان يرغب فيه،  
أو إجباره على الإقامة في محل ما، إلا في الموارد التي يقرّها القانون.

## المادة الرابعة والثلاثون

التحاكم حق مسلّم به لكل احد، ويحق لكل فرد مراجعة المحاكم المختصة،  
ويجب تيسير ذلك لكل افراد الشعب، ولا يجوز منع أحد من مراجعة المحكمة التي  
يحق له مراجعتها وفق القانون.

## المادة الخامسة والثلاثون

لكل من طرفي الدعوى الحق في اختيار محامي عنه في جميع المحاكم، وإذا تعذر  
عليه ذلك، يلزم توفير إمكانات تعيين من يدافع عنه أمامها.

## المادة السادسة والثلاثون

لا جريمة ولا عقوبة إلا بنص القانون، وتختص المحاكم ذات الصلاحية  
باصدارها.

## المادة السابعة والثلاثون

الأصل البراءة، فالمتهم بريء حتى تثبت ادانته من قبل المحكمة المختصة.

## المادة الثامنة والثلاثون

يمنع أي نوع من التعذيب لأخذ الإقرار، أو الحصول على المعلومات، ولا يجوز إجبار الشخص على أداء الشهادة، أو الإقرار، أو اليمين، ومثل هذه الشهادة، أو الإقرار، أو اليمين لا يعتد بها.  
المخالف لهذه المادة يعاقب وفق القانون.

## المادة التاسعة والثلاثون

يمنع بتاتا انتهاك كرامة، أو شرف من اوقف، أو سجن، أو ابعد بحكم القانون.  
والمخالف يستحق العقاب.

## المادة الأربعون

لا يحق لأحد أن يجعل من ممارسة حق من حقوقه وسيلة للإضرار بغيره، أو الاعتداء على المنافع والمصالح العامة.

## المادة الحادية والأربعون

الجنسية الإيرانية حق قطعي لكل فرد إيراني، ولا يجوز للحكومة سحب الجنسية

من أيّ إيراني إلا في حالة طلبه، أو في حالة حصوله على جنسية دولة أخرى.

## المادة الثانية والأربعون

يستطيع الأجانب الحصول على الجنسية الإيرانية حسب القوانين النافذة، ولا يجوز إسقاط هذه الجنسية عنهم إلا في حالة اكتسابهم جنسية دولة أخرى، أو بطلب منهم.

بعضها كالماء والسكر والبروتينات والمواد القابلة للذوبان في الماء

في حين أن المواد غير القابلة للذوبان في الماء مثل الزيوت والشمع

تتطلب مذيبات خاصة مثل الكحول والبنزين والبنزين والبنزين والبنزين

في حين أن المواد القابلة للذوبان في الماء مثل الزيوت والشمع والبنزين والبنزين والبنزين

الذائب في الماء مثل السكر والبروتينات

### المادة التاسعة والثلاثون

بعضها كالماء والسكر والبروتينات والمواد القابلة للذوبان في الماء

### المادة الأربعون

بعضها كالماء والسكر والبروتينات والمواد القابلة للذوبان في الماء

### المادة الحادية والأربعون

بعضها كالماء والسكر والبروتينات والمواد القابلة للذوبان في الماء

# الفصل الرابع

## الاقتصاد والشؤون المالية

من أجل ضمان الاستقلال الاقتصادي للمجتمع، وإحداث مستوى عالٍ من  
الرفاهية، ومنذ ما احتاج إليه الإنسان في سبيل الرقي مع المحافظة على مبادئه  
اقتصاد جمهورية إيران الإسلامية على أساس القواعد التالية:

1- توفير الخدمات الأساسية للجميع وفق المساواة والمعادلة والعدل،  
والوقاية من المرض، والعلاج، والتربية، والطب، والأمن، والتربية، والتكامل الأسري،  
والصحة، والتدريب، والفرص، وإمكانات العمل للجميع، بموجب التوجه إلى التشغيل  
الكامل، وذلك وفق وسائل العمل تحت تصرف جميع الأشخاص القادرين على  
العمل، وتأمين كونهما، وذلك بصورة فعالة عن طريق الإسراع بملامحة أوجه  
عرق مشروع أمن بحيث لا ينحصر في تركيز الثروة، وتداولها بين أفراد، ومؤسسات  
محدودة، ولا يتحول من الحكومة ربة عمل كبير متعلق، ويجب أن تشمل تلك ضمن  
مراجعة الظروف القائمة في الصحة الاقتصادية العامة للدولة، لكل مرحلة من مراحل  
الإنتاج.

2- تعزيز التخطيط الاقتصادي، تطبيق خطة العمل، وأسلوبه ومبادئه على نحو  
يتيح للاستاد الوقت المناسب، والمقدرة الكافية لبدء تنفيذ مخططاته، ومبادئها  
وإجراءاتها، وأخذ الإدارة بتأمين البلاد، وتلبية مطالبها، ومواجهتها.

3- مراجعة الظروف القائمة في الصحة الاقتصادية العامة للدولة، لكل مرحلة من مراحل  
الإنتاج.

# ديوانه

تاليفه روزبهان خاتون

## المادة الثالثة والأربعون

من أجل ضمان الإستقلال الإقتصادي للمجتمع، واجتثاث جذور الفقر والحرمان، وسدّ ما يحتاج اليه الإنسان في سبيل الرقي مع المحافظة على حرّيته؛ يقوم إقتصاد جمهورية ايران الإسلامية على أساس القواعد التالية:

١ - توفير الحاجات الأساسية للجميع وهي: المسكن، والمأكل، والملبس، والوقاية من المرض، والعلاج، والتربية والتعليم، والإمكانات اللازمة لتشكيل الأسرة.

٢ - توفير فرص، وامكانيات العمل للجميع، بهدف الوصول الى التشغيل الكامل، وكذلك وضع وسائل العمل تحت تصرف جميع الأشخاص القادرين على العمل والفاقرين لوسائله، وذلك بصورة تعاونية عن طريق الإقراض بلافاضة، أو أي طريق مشروع آخر، بحيث لا ينتهي الى تركيز الثروة وتداولها بيد أفراد ومجموعات محدودة، ولا تجعل من الحكومة ربّ عمل كبير مستغل. ويجب أن تستم ذلك ضمن مراعاة الضرورات القائمة في الخطة الإقتصادية العامة للبلاد لكل مرحلة من مراحل الإنماء.

٣ - يتولى التخطيط الإقتصادي تنظيم طبيعة العمل وأسلوبه وساعاته على نحو يتيح للعامل الوقت المناسب والمقدرة الكافية لبناء شخصيته معنوياً وسياسياً واجتماعياً، وتأهيله لإدارة شؤون البلاد و تنمية مهاراته ومواهبه.

٤ - مراعاة الحرية في انتخاب العمل، والإمتناع عن اجبار الأفراد على عمل

- معين، وضع أيّ استغلال لجهد الآخرين.
- ٥ - منع الإضرار بالغير و حصر الثروة والإحتكار والربا و سائر المعاملات الباطلة والمحرمة.
- ٦ - منع الإسراف والتبذير في كافة الشؤون الإقتصادية سواءً في مجال الإستهلاك أو الإستثمار أو الإنتاج أو التوزيع أو الخدمات.
- ٧ - الإستفادة من العلوم والفنون وتربية الأفراد ذوي المهارات بحسب الحاجة، من أجل توسيع اقتصاد البلاد و تقدمه.
- ٨ - الحيلولة دون وقوع الاقتصاد الوطني في ظل السيطرة الأجنبية.
- ٩ - التأكيد على مضاعفة الإنتاج الزراعي والحيواني والصناعي من أجل تأمين حاجات البلاد وتحقيق الإكتفاء الذاتي لها وتحريرها من التبعية الأجنبية.

## المادة الرابعة والأربعون

- يعتمد النظام الاقتصادي لجمهورية ايران الاسلامية على ثلاثة قطاعات:
- الحكومي والتعاوني والخاص، وفق تخطيط و تنظيم صحيح:
- ١ - القطاع الحكومي ويشمل كافة الصناعات الكبرى، والصناعات الأم، والتجارة الخارجية، والمعادن الكبيرة، والعمل المصرفي، والتأمين، وتوفير الطاقة، والسدود، وشبكات الريّ الكبيرة، والاذاعة والتلفزيون، والبريد والبرق والهاتف، والنقل الجوي والبحري، والطرق، وسكك الحديد و ماشابها فانها تعدّ من الملكية العامة، وحق التصرف فيها للدولة.
- ٢ - القطاع التعاوني ويشمل الشركات والمؤسسات التعاونية للإنتاج والتوزيع، والتي تؤسس في المدن والقرى وفق القواعد الاسلامية.
- ٣ - القطاع الخاص ويشمل جانباً من الزراعة والتربية الحيوانية والصناعة والتجارة والخدمات، مما يعدّ متمماً للنشاط الاقتصادي الحكومي والتعاوني.
- القانون في الجمهورية الاسلامية يحمي الملكية في هذه القطاعات الثلاث، مادامت لا تتعارض مع المواد الاخرى الواردة في هذا الفصل، ولا تخرج عن اطار



القوانين الاسلامية، وتؤدي الى نمو اقتصاد الوطني وتوسعته ولم تكن عامل اضرار بالمجتمع.

ينظم القانون ضوابط وحدود وشروط هذه القطاعات الثلاث.

## المادة الخامسة والاربعون

الانفال والثروات العامة مثل الاراضي الموات، والاراضي المهجورة، والمعادن، والبحار، والبحيرات، والانهار، وكافة المياه العامة، والجبال، والوديان، والغابات، ومزارع القصب، والاحراش الطبيعية، والمراتع التي ليست حريماً لأحد، والارث بدون وارث، والاموال مجهولة المالك، والاموال العامة التي تسترد من الغاصبين، كل هذه تكون باختيار الحكومة الاسلامية، حتى تتصرف بها وفقاً للمصالح العامة. والقانون يحدد تفاصيل وطريقة الاستفادة من كل واحدة منها.

## المادة السادسة والاربعون

كل فرد يملك حصيلة كسبه وعمله المشروع، ولا يحق لاحد - على اساس ملكيته لكسبه وعمله - ان يمنع الآخرين القدرة على الاكتساب والعمل.

## المادة السابعة والأربعون

الملكية الخاصة المكتسبة عن طريق مشروع، مصنوعة، والقانون يتولى تنظيمها.

## المادة الثامنة والاربعون

لايجوز التمييز بين مختلف المحافظات والمناطق، في مجال الانتفاع من مصادر الثروة الطبيعية، والموارد الوطنية العامة، وتنظيم النشاط الاقتصادي في البلاد، بحيث يكون لكل منطقة رأس المال اللازم والامكانيات الضرورية في حدود حاجاتها واستعدادها للنمو.

## المادة التاسعة والاربعون

الحكومه مسؤولة عن اخذ الثروات الناشئة عن الربا والغصب والرشوة والاختلاس والسرقة والقمار والاستفادة غير المشروعة من الموقوفات ومن المقاولات والمعاملات الحكومية وبيع اراضي الموات والمباحات الاصلية، وادارة مراكز الفساد، وسائر الطرق غير المشروعة. وتجب اعادة هذه الثروات الى اصحابها الشرعيين وفي حالة مجهوليتهم تعطى لبيت المال. ينفذ هذا الحكم بعد الالتمات الشرعي من قبل الحكومة.

## المادة الخمسون

في الجمهورية الاسلامية تعتبر المحافظة على سلامة البيئة مسؤولية عامة حيث يجب ان يحيا فيها الجيل المعاصر والاجيال القادمة حياة اجتماعية سائرة نحو التكامل، لذلك تمنع النشاطات الاقتصادية وغيرها التي تؤدي الى تلوث البيئة، او الى تخريبها بشكل لايمكن تعويضه.

## المادة الحادية والخمسون

لا تفرض اية ضريبة الا بموجب القانون.  
ويتولى القانون تحديد مجالات الاعفاء في الضرائب او تخفيضها.

## المادة الثانية والخمسون

تقوم الحكومة بتنظيم الميزانية السنوية العامة للبلاد بالصورة المقررة في القانون. وتقدمها الى مجلس الشورى الاسلامي من اجل مراجعتها والمصادقة عليها. واي تعديل في ارقام الميزانية يجب ان يتم وفقاً للطريقة المعينة في القانون.

## المادة الثالثة والخمسون

تدخل جميع ايرادات الدولة في حسابات الخزينة العامة، ويتم تسديد النفقات العامة في الحدود المصادق عليها بموجب القانون.

## المادة الرابعة والخمسون

يعمل ديوان المحاسبة تحت اشراف مجلس الشورى الاسلامي مباشرة. ويحدد القانون كيفية تنظيم وادارة اموره في طهران وسائر مراكز المحافظات.

## المادة الخامسة والخمسون

يقوم ديوان المحاسبة بتدقيق جميع حسابات الوزارات والمؤسسات والشركات الحكومية، وسائر الاجهزة التي تستفيد بشكل من الاشكال من الميزانية العامة للدولة بالطريقة التي يعينها القانون وذلك لكي لا يتجاوز اي مصروف الرصيد المقرره. ويتم صرف كل مبلغ في الموارد المخصصة له. ويجمع ديوان المحاسبة - وفقاً للقانون - جميع الحسابات والوثائق والمستندات المتعلقة بها، ويقدم تقريراً عن كيفية توزيع الميزانية كل عام، بالاضافة الى وجهات نظره الى مجلس الشورى الاسلامي، ويجب ان يوضع هذا التقرير في متناول الجميع.

## في بيان فضل من سئل عن قتلها

رواه في كتابه في بيان فضل من سئل عن قتلها في الدنيا والآخر  
التي هي في الدنيا من غير ان يرد اليه من ملك الموت في الدنيا  
بل في الآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة

## في بيان فضل من سئل عن قتلها

في بيان فضل من سئل عن قتلها في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة

## المادة الخمسون

في بيان فضل من سئل عن قتلها في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة  
في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة في الدنيا والآخرة

# الفصل الخامس

## سيادة الشعب والسلطات الناشئة عنها

السيادة المطلقة على البلاد وعلى الإنسان تدور التي بموجبها لا يمكن  
السيادة على غيره الاجتماعي ولا يمكن لأحد سلب الإنسان هذا الحق لا في  
استقلاله والشعب يمارس هذا الحق بالطرق المباشرة في الموارد الآتية:

### المادة السابعة والخمسون

السلطات الحاكمة في جمهورية إيران الإسلامية هي السلطة التشريعية والسلطة  
التنفيذية والسلطة القضائية وتدارس صلاحيتها تحت المراقبة والامتناع  
الأمة وذلك وفقاً للمواد الآتية في هذه الدستور وتعمل هذه السلطات مستقلة عن  
بعضها البعض ويتم التنسيق فيما بينها بواسطة رئيس الجمهورية.

أ- جميع السلطات الحاكمة في هذه الجمهورية ولاية الامر واسم الأمة سيادة واحدة

مقران

# رسالة راسخا

لبنه قنطارا تالطال بعنا قلب

## من مستضاه قتلنا قتلنا

منه الاستشور في ما كان من شأنه من شأنه قتلنا قتلنا  
والرئيسية في لسيولة قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا  
قيلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا قتلنا

## الفصل السادس من مستضاه قتلنا قتلنا

### المادة السادسة والخمسون

السيادة المطلقة على العالم وعلى الانسان لله، وهو الذي منح الانسان حق  
السيادة على مصيره الاجتماعي، ولا يحق لاحد سلب الانسان هذا الحق الالهي أو  
استغلاله، والشعب يمارس هذا الحق الالهي بالطريق الميئنة في الموارد اللاحقة.

### المادة السابعة والخمسون

السلطات الحاكمة في جمهورية ايران الاسلامية هي: السلطة التشريعية، والسلطة  
التنفيذية، والسلطة القضائية، وتمارس صلاحياتها تحت اشراف ولي الامر وامام  
الامة<sup>(١)</sup> وذلك وفقاً للمواد اللاحقة في هذا الدستور، وتعمل هذه السلطات مستقلة عن  
بعضها البعض، ويتم التنسيق فيما بينها بواسطة رئيس الجمهورية.

١ - تجمع المادة الخامسة من هذا الدستور ولاية الامر وامام الأمة بيد شخص واحد

فلتراجع.

## المادة الثامنة والخمسون

تمارس السلطة التشريعية من قبل مجلس الشورى الاسلامي الذي يتشكل من النواب المنتخبين من قبل الشعب، وتبلغ الموارد المصادق عليها في المجلس الى السلطة التنفيذية والقضائية من اجل التنفيذ وذلك بعد مرورها بالمراحل المبينة التالية.

## المادة التاسعة والخمسون

يجوز ممارسة السلطة التشريعية بإجراء الاستفتاء الشعبي، بعد مصادقة ثلثي أعضاء مجلس الشورى الإسلامي، حول القضايا الاقتصادية، والسياسية، والاجتماعية، والثقافية الهامة.

## المادة الستون

يتولي رئيس الجمهورية ورئيس الوزراء والوزراء ممارسة السلطة التنفيذية باستثناء الصلاحيات المخصصة للقيادة، بموجب هذا الدستور.

## المادة الحادية والستون

تمارس السلطة القضائية عن طريق محاكم وزارة العدل التي يجب تشكيلها وفقا للموازن الاسلامية وتقوم بالفصل في الدعاوي وحفظ الحقوق العامة، واجراء العدالة ونشرها، واقامة الحدود الالهية.



# الفصل السادس

## السلطة التشريعية

المبحث الأول - المجلس التشريعي الإسلامي

### المادة الثانية والستون

يملك المجلس التشريعي الإسلامي من وراء الشعب الذين ينتخبون مسبقاً  
والإقرار النهائي  
من القانون يورثه الشعب والمجلس وكذا الاعتداءات

### المادة الثالثة والستون

مدة النيابة في المجلس التشريعي الإسلامي أربع سنوات ويجري انتخابات كل  
دورة قبل انتهاء الدورة السابقة بحيث لا يبقى الفراغ بعدد من المجلس في أي وقت من  
الأوقات

### المادة الرابعة والستون

يعد برأي المجلس التشريعي الإسلامي هو ما كان ويصوت لها ويحرر كل عشر

## المادة الثامنة والخمسون

تعارض السلطة التشريعية من قبل مجلس الشورى الاسلامي الذي يشكل من ثلثي المنتخبين من قبل الشعب، ونسب الثلث الباقى عليهم في المجلس الى السلطة التنفيذية والقضائية من اجل التنفيذ وذلك بحدودها بالمرحلة الثانية.

## مجلسا بلخفا المادة التاسعة والخمسون

يجوز سلطة تنفيذية **تتمتع بتسلط قضائي** ضمن حدودها في  
السلطة مجلس الشورى الإسلامي من المداخيل التنفيذية والسامية والاجتماعية  
والثالثة الهامة

## المادة الستون

يجوز ان يكون **السلطة** من **الوزراء** والوزراء مستشارة السلطة التنفيذية  
وتتخذ القرارات التنفيذية بقرارات بموجب هذا الدستور

## المادة الحادية والستون

تعارض **السلطة التنفيذية** من طريق **محاكم** لكونها **تتبع** تشكيلها وفقا  
لتوازن الامالية وتكون **التصديق** في **المحاكم** وسط **الحقوق** **المدنية** **والجرائم** **المدنية**  
وتشرفها **واقعة** **الحدود** **الاقليمية**

## المبحث الاول: مجلس الشورى الاسلامي

### المادة الثانية والستون

يتألف مجلس الشورى الاسلامي من نواب الشعب الذين ينتخبون مباشرة، وبالاقتراع السري.  
يعين القانون شروط الناخبين والمنتخبين، وكيفية الانتخابات.

### المادة الثالثة والستون

مدة النيابة في مجلس الشورى الاسلامي اربع سنوات، وتجري انتخابات كل دورة قبل انتهاء الدورة السابقة، بحيث لا تبقى البلاد بدون مجلس في اي وقت من الاوقات.

### المادة الرابعة والستون

عدد نواب مجلس الشورى الاسلامي هو مائتان وسبعون نائباً وبعد كل عشر

سنوات في حالة ازدياد سكان البلاد يضاف الى كل دائرة انتخابية نائب واحد عن كل مائة وخمسين الف نسمة، وينتخب الزرادشت واليهود كل على حده نائباً واحداً، وينتخب المسيحيون الآشوريون والكلدانيون معاً نائباً واحداً، وينتخب المسيحيون الأرمن في الجنوب والشمال كل على حده نائباً واحداً، وفي حالة ازدياد افراد ايّ من الاقليات فانه تتم بعد كل عشر سنوات اضافة نائب واحد عن كل مائة وخمسين الف نسمة اضافية.

الامور المتعلقة بالانتخابات تتحدد بالقانون.

## المادة الخامسة والستون

بعد اجراء الانتخابات تصبح جلسات مجلس الشورى الاسلامي رسمية بحضور ثلثي مجموع النواب وتتم المصادقة على المشاريع واللوائح القانونية وفق النظام الداخلي المصادق عليه من قبل المجلس، باستثناء الموارد التي يعين لها الدستور نصاً خاصاً.

وتشترط موافقة ثلثي الحاضرين للمصادقة على النظام الداخلي للمجلس.

## المادة السادسة والستون

طريقة انتخاب رئيس المجلس وهيئة الرئاسة، وعدد اللجان، ومدة دورة عملها، والشؤون المرتبطة بمناقشات المجلس، وامور الضبط والتنظيم، كل ذلك يحدد بواسطة النظام الداخلي للمجلس.

## المادة السابعة والستون

على النواب ان يؤدوا اليمين التالية في اجتماع للمجلس، ويوقعوا على ورقة

«بسم الله الرحمن الرحيم»

«اقسم امام القرآن الكريم بالله القادر المتعال، والتزم بشرفي أن أكون مدافعاً عن حريم الإسلام، وحامياً لمكاسب الثورة الإسلامية، ولأسس الجمهورية الإسلامية، وأن أحفظ الأمانة التي ائتمنتها الشعب لدينا باعتباري أميناً، وعادلاً، وان اراعي الامانة والتقوى في تأدية مسؤوليات النيابة، وان اكون ملتزماً باستقلال الوطن ورفعته، وحفظ حقوق الشعب، وخدمة الناس، وان اصون الدستور، وان اكون في تصريحاتي وكتاباتي وابداء وجهات نظري استهدف ضمان استقلال الوطن وحرية الشعب وتأمين مصالحه».

نواب الاقليات الدينية يؤدون اليمين مع ذكر كتابهم السماوي، والنواب الغائبون عن الجلسة الأولى عليهم اداء اليمين في اول جلسة يحضرونها.

## المادة الثامنة والستون

في زمن الحرب او الاحتلال العسكري للبلاد تتوقف لمدة محددة انتخابات المناطق المحتلة، او انتخابات جميع البلاد، وذلك باقتراح من رئيس الجمهورية، وتصديق ثلاثة ارباع مجموع النواب، وتأييد مجلس صيانة الدستور، وفي حالة عدم تشكيل المجلس الجديد يواصل المجلس السابق اعماله.

## المادة التاسعة والستون

مناقشات مجلس الشورى الاسلامي يجب ان تكون علنية، وينشر التقرير الكامل عنها عن طريق الاذاعة والجريدة الرسمية للاطلاع العام، ويمكن عقد جلسات غير علنية اذادعت الضرورة والحفاظ على امن البلاد، وذلك بطلب من رئيس الوزراء او احد الوزراء او عشرة من نواب المجلس، وتكون الامور المصادق عليها في هذه الجلسة

معتبرة في حالة موافقة ثلاثة ارباع مجموع النواب، عليها، ومع حضور اعضاء مجلس  
صيانة الدستور، تقارير عن هذه الجلسات، ومصادقاتها تنشر للاطلاع العام بعد زوال  
حالة الضرورة.

## المادة السبعون

لرئيس الجمهورية ورئيس الوزراء والوزراء حق الاشتراك، في الجلسات  
العلنية للمجلس، ويحق لهم اصطحاب مستشاريهم معهم. واذا مارأى النواب ضرورة  
حضور رئيس الجمهورية ورئيس الوزراء والوزراء او ابي منهم، فانهم مكلفون  
بالحضور، كما انه في حالة طلبهم فانه على المجلس ان يستمع لاقوالهم. ويجب ان تتم  
دعوة رئيس الجمهورية الى المجلس بقرار اكثرية المجلس.

## المبحث الثاني: خيارات وصلاحيات مجلس الشورى الاسلامي

### المادة الحادية والسبعون

يحق لمجلس الشورى الاسلامي ان يسن القوانين في كافة القضايا، ضمن الحدود المقررة في الدستور.

### المادة الثانية والسبعون

لا يستطيع مجلس الشورى الاسلامي ان يسن القوانين المغايرة لاصول واحكام المذهب الرسمي للبلاد او المغايرة للدستور. ويتولى مجلس صيانة الدستور مهمة البت في هذا الامر طبقاً للمادة السادسة والتسعين من الدستور.

## المادة الثالثة والسبعون

شرح و تفسير القوانين العادية يعتبر من صلاحيات مجلس الشورى الاسلامي.  
ومفهوم هذه المادة لا يمنع القضاة من تفسير القوانين في مقام تشخيص الحق.

## المادة الرابعة والسبعون

تقدم اللوائح القانونية بعد مصادقة مجلس الوزراء عليها الى مجلس الشورى  
الاسلامي، كما يستطيع ما لا يقل عن خمسة عشر نائباً اقتراح مشاريع القوانين، وتقديمها  
الى مجلس الشورى الاسلامي.

## المادة الخامسة والسبعون

مشاريع القوانين، والاقتراحات والتعديلات التي يقدمها النواب في خصوص  
اللوائح القانونية، وتؤدي الى خفض العائدات العامة او زيادة الانفاق العام تعتبر صالحة  
للمناقشة في المجلس اذا تضمنت طريقة لتعويض الانخفاض في العائدات او تأمين  
الزيادة في الانفاق الجديد.

## المادة السادسة والسبعون

يحق لمجلس الشورى الاسلامي ان يتولى التدقيق والتحقيق في جميع شؤون  
البلاد.



## المادة السابعة والسبعون

تتم المصادقة على المواثيق، والعقود، والمعاهدات، والإنفاقيات الدولية من قبل مجلس الشورى الإسلامي.

## المادة الثامنة والسبعون

يحظر إدخال أيّ تغيير في الخطوط الحدودية سوى التغييرات الجزئية مع رعاية مصالح البلاد وبشرط أن تتم التغييرات بصورة متقابلة، وان لا تضرّ باستقلال ووحدة أراضي البلاد، وأن يصادق عليها أربعة أخماس مجموع النواب في مجلس الشورى الإسلامي.

## المادة التاسعة والسبعون

يحظر فرض الاحكام العرفية، وفي حالات الحرب والظروف الاضطرارية المشابهة يحق للحكومة بعد مصادقة مجلس الشورى الاسلامي ان تفرض - مؤقتاً - بعض القيود الضرورية على ان لاتستمر - مطلقاً - اكثر من ثلاثين يوماً، وفي حالة استمرار حالة الضرورة على الحكومة ان تستأذن المجلس من جديد.

## المادة الثمانون

عمليات الاقتراض والاقتراض او منح المساعدات بدون عوض - داخل البلاد و خارجها - التي تجريها الحكومة يجب ان تتم بمصادقة مجلس الشورى الاسلامي.

## المادة الحادية والثمانون

يمنع منعاً باتاً منح الاجانب حق تأسيس الشركات والمؤسسات في مجال التجارة والصناعة والزراعة والمعادن والخدمات.

## المادة الثانية والثمانون

لا يجوز ان تستخدم الحكومة الخبراء الاجانب الا في حالات الحاجة وبمصادقة مجلس الشورى الاسلامي.

## المادة الثالثة والثمانون

العقارات والاموال الحكومية التي تعتبر من ذخائر التراث لا يجوز نقل ملكيتها الى احد الا بمصادقة مجلس الشورى الاسلامي على ان لا تكون من الذخائر الفريدة.

## المادة الرابعة والثمانون

كل نائب مسؤول تجاه جميع ابناء الشعب، وله الحق في ابداء وجهة نظره في قضايا البلاد الداخلية والخارجية كافة.

## المادة الخامسة والثمانون

النيابة منصب شخصي لا يقبل التفويض، ولا يستطيع المجلس ان يفوض

صلاحية وضع القوانين لشخص او هيئة، وفي حالات الضرورة يستطيع - مع الاخذ بنظر الاعتبار المادة الثانية والسبعين - تفويض لجانه الداخلية، حتى وضع بعض القوانين التي تنفذ بصورة تجريبية خلال المدة التي يعينها المجلس حتى يصادق عليها بصورة نهائية.

## المادة السادسة والثمانون

يتمتع اعضاء المجلس بحرية تامة في مجال اداء مسؤولياتهم النيابية. ولا يجوز ملاحقتهم أو توقيفهم بسبب آرائهم او وجهات نظرهم التي يبدونها في المجلس ضمن ادائهم مهام النيابة.

## المادة السابعة والثمانون

يجب على الوزارة بعد تشكيلها او الإعلان عنها ان تحصل على ثقة المجلس الشورى الإسلامي قبل القيام بأي عمل آخر، وتستطيع خلال فترة توليها المسؤوليات ان تطلب من مجلس الشورى الإسلامي منحها الثقة في الأمور الهامة، والقضايا المختلف عليها.

## المادة الثامنة والثمانون

اذ اوجه احد النواب سؤالاً الى احد الوزراء حول أي أمر يتعلق بمسؤولياته فعلى الوزير الحضور الى مجلس الشورى الإسلامي للإجابة على السؤال، ولا يجوز تأخيرها اكثر من عشرة أيام، إلا لعذر مشروع يقره المجلس.

## المادة التاسعة والثمانون

يستطيع أعضاء المجلس استجواب الوزراء أو أحدهم في أيّ مجال يرونه ضرورياً. ويكون الإستجواب قابلاً للمناقشة في المجلس إذا قدمه مالا يقل عن عشرة نواب.

وعلى الوزراء أو الوزير الذي يتعرض للإستجواب ان يحضر في المجلس خلال عشرة أيام من تاريخ عرض الإستجواب في المجلس وان يجيب عليه ويطلب من المجلس منحه الثقة. وفي حالة عدم حضور الوزراء أو الوزير للردّ على الإستجواب يقدم النواب المذكورون التوضيحات اللازمة فيما يتعلق بالإستجواب المعروض من قبلهم، ويحق المجلس سحب ثقته فيما اذا رأى ما يقتضي ذلك. وإذا لم يمنح المجلس ثقته، يعزل الوزراء أو الوزير المعرض للإستجواب. وعلى أيّ حال فان رئيس الوزراء أو الوزراء الذين فقدوا الثقة بهم لا يستطيعون الإشتراك في الوزارة التي تأتي بعد ذلك مباشرة.

## المادة التسعون

يستطيع كل من له شكوى حول طريقة عمل المجلس أو السلطة التنفيذية أو السلطة القضائية ان يعرض شكواه تحريراً الى مجلس الشورى الإسلامي، والمجلس ملزم بالتحقيق في هذه الشكاوى واعطاء الردّ الكافي، وحينما تكون الشكوى متعلقة بالسلطة التنفيذية أو السلطة القضائية فيجب على المجلس أن يطالب تلك السلطة بالتحقيق والردّ الكافي ويعلن النتيجة خلال فترة مناسبة. وإذا كانت الشكوى ذات صفة عامة وجب اعلام الشعب بالنتيجة.

## المادة الحادية والتسعون

يتم تشكيل مجلس باسم: مجلس صيانة الدستور، بهدف ضمان مطابقة ما يصادق عليه مجلس الشورى الإسلامي مع الأحكام الإسلامية والدستور.

ويتكوّن على النحو التالي:

- ١ - ستة اعضاء من الفقهاء العدول العارفين بمقتضيات العصر وقضايا الساعة، ويختارهم القائد او مجلس القيادة.
- ٢ - ستة اعضاء من المسلمين من ذوي الإختصاص في مختلف فروع القانون. يرشحهم المجلس الأعلى للقضاء ويصادق عليهم مجلس الشورى الإسلامي.

## المادة الثانية والتسعون

دورة مجلس صيانة الدستور ست سنوات.  
وفي الدورة الاولى يتم تغيير نصف اعضاء كلا الفريقين - بطريقة القرعة - بعد ثلاث سنوات من تشكيله، ويجري اختيار اعضاء جدد مكانهم.

## المادة الثالثة والتسعون

لامشروعية لمقررات مجلس الشورى الإسلامي إلا بوجود مجلس صيانة الدستور، عداما يتعلق بإصدار وثائق عضوية النواب، وانتخاب ستة اعضاء حقوقيين لمجلس صيانة الدستور.

## المادة الرابعة والتسعون

يجب على مجلس الشورى الإسلامي إرسال جميع ما يصادق عليه الى مجلس صيانة الدستور. وخلال عشرة أيام على الأكثر من تاريخ الوصول يجب على مجلس صيانة الدستور دراسة وتقرير مدى مطابقته مع الموازين الإسلامية واحكام الدستور فاذا وجدها مغايرة؛ عليه اعادتها الى مجلس الشورى الإسلامي لإعادة النظر فيها والآ

تعتبر نافذة المفعول.

## المادة الخامسة والتسعون

في الأحوال التي يرى مجلس صيانة الدستور أن مدة عشرة أيام غير كافية للمناقشة وابداء الرأي النهائي، يستطيع أن يطلب من مجلس الشورى الإسلامي تمديد الوقت لمدة أقصاها عشرة أيام أخرى، مع التسبب.

## المادة السادسة والتسعون

تحديد عدم التعارض بين ما يصادق عليه مجلس الشورى الإسلامي وبين احكام الإسلام يتم بأغلبية الفقهاء في مجلس صيانة الدستور. أما تحديد عدم التعارض مع مواد الدستور فيتم بأكثرية جميع اعضائه.

## المادة السابعة والتسعون

يستطيع أعضاء مجلس صيانة الدستور - توفيراً للوقت - الحضور في جلسات مجلس الشورى الإسلامي واستماع مناقشة اللوائح ومشاريع القوانين المطروحة. وينبغي عليهم حضور مناقشة مجلس الشورى الإسلامي اذا كانت اللوائح أو مشاريع القوانين المطروحة أمامهم تقتضي فورية البت، وأن يبدوا رأيهم فيها.

## المادة الثامنة والتسعون

تفسير الدستور من اختصاص مجلس صيانة الدستور ويتم بمصادقة ثلاثة أرباع الأعضاء.

## المادة التاسعة والتسعون

يشرف مجلس صيانة الدستور على انتخاب رئيس الجمهورية، وانتخاب أعضاء مجلس الشورى الإسلامي، وعلى الإستفتاء العام.

### الفصل السابع

مجلس الشورى





# الفصل السابع

## مجالس الشورى

من أجل مشاركة الشعب في تنفيذ القضاء الشرعي في المراسم الإجتماعية والإقتصادية والعمالية والصحية والثقافية والتعليمية ومشار المجتمعات الإجتماعية مع ملاحظة المتطلبات المحلية التي لا تفرق شورا كمن قرية أو تسمية أو مدينة أو قضاء أو محافظة تحت إشراف مجلس شورى باسم مجلس شورى القرية أو التسمية أو المدينة أو القضاء أو المحافظة وتختار أعضاؤه من قبل سكان تلك المنطقة.

القانون يحدد شروط المنتخبين والمنتخبين وحدود وظائف مجالس الشورى المذكورة وملاحياتها وطرق انتخابها وكيفية إشرافها على الأمور ومراجعاتها لمجالس الإدارية حيث ينبغي أن تتم على أساس الوحدة الوطنية والمحافظة على أراضي الوطن ورعاية نظام الجمهورية الإسلامية وملائمتها الممارسة للمكونات المركزية.

## المادة الأولى بعد المائة

يتم تشكيل مجلس شورى الأهل للمحافظة من ممثلي مجالس شورى المحافظات ويحدد القانون طريقة تشكيل رؤسائه التنفيذية.

يستولي هذا المجلس الإشراف على إعداد وتنفيذ برامج الاعمار والتنمية

# ولسا راجفا

تعمیراتی راج

## المادة المائة

من أجل مشاركة الشعب في تحقيق التقدم السريع في البرامج الاجتماعية والإقتصادية والعمرانية والصحية والثقافية والتعليمية وسائر الخدمات الاجتماعية مع ملاحظة المتطلبات المحلية تتم إدارة شؤون كل قرية أو ناحية أو مدينة أو قضاء أو محافظة تحت إشراف مجلس شورى باسم مجلس شورى القرية أو الناحية أو المدينة أو القضاء أو المحافظة وينتخب أعضاؤه من قبل سكان تلك المنطقة.

القانون يحدد شروط الناخبين والمنتخبين وحدود وظايف مجالس الشورى المذكورة وصلحاياتها وطريقة انتخابها وكيفية إشرافها على الأمور ودرجات تسلسلها الإداري حيث ينبغي أن تتم على أساس الوحدة الوطنية والمحافظة على أراضي الوطن ورعاية نظام الجمهورية الإسلامية وعلاقتها المباشرة للحكومة المركزية.

## المادة الأولى بعد المائة

يتم تشكيل مجلس الشورى الأعلى للمحافظات من ممثلي مجالس شورى المحافظات ويحدد القانون طريقة تشكيله ووظائفه التفصيلية.  
يتولى هذا المجلس الإشراف على إعداد وتنفيذ برامج الاعمار والرفاه

الإجتماعي للمحافظات بشكل يمنع التمييز ويحقق التعاون فيما بينها.

## المادة الثانية بعد المائة

يحق لمجلس الشورى الأعلى للمحافظات ان يعدّ مشاريع القوانين — ضمن حدود وظائفه — ويقدمها مباشرة أو عن طريق الحكومة إلى مجلس الشورى الإسلامي. ويجب مناقشة هذه المشاريع في المجلس.

## المادة الثالثة بعد المائة

المحافظون ورؤساء الأفضية ومدراء النواحي وسائر المسؤولين المدنيين الذين يعينون من قبل الحكومة، ملزمون بمراعاة قرارات مجالس الشورى المحلية وذلك في نطاق صلاحية هذه المجالس.

## المادة الرابعة بعد المائة

بهدف تحقيق العدل الإسلامي والمساهمة في اعداد البرامج وتوفير التعاون لتطوير مرافق الإنتاج والصناعة والزراعة، يتم تشكيل مجالس شورى من ممثلي العمال والفلاحين وسائر العاملين والمدراء في هذه المرافق، أما في المؤسسات التعليمية والإدارية والخدمات ونحوها فيتم تشكيل مجالس شورى من ممثلي أعضاء هذه الوحدات.

يعين القانون كيفية تشكيل هذه المجالس وحدود وظائفها وصلاحياتها.

## المادة الخامسة بعد المائة

قرارات مجالس الشورى يجب أن لا تتعارض مع الموازين الإسلامية أو قوانين البلاد.

## المادة السادسة بعد المائة

لا يجوز حلّ مجالس الشورى إلا في حالة إنحرافها عن وظائفها القانونية. يعين القانون الجهة التي تشخص الإنحراف ويحدّد كيفية هذه المجالس وطريقة تشكيلها من جديد. وفي حالة الاعتراض على حل مجلس الشورى يحق له رفع شكوى إلى المحكمة المختصة، والمحكمة التي تتولى التحقيق في الشكوى مسؤولة عن تقديمها على الشكاوى العادية.

## الإجماعي للمحافظة على الشريعة الإسلامية

فيما يتعلق بالأمور الشرعية التي لا تتعلق بالسياسة  
المادة الثانية بعد المائة

يقول المجلس القومي الأعلى للمحافظة على الشريعة الإسلامية - ضمن  
مبادئه - وقد جاء في المادة الثانية بعد المائة من الدستور الإسلامي  
المادة الثانية بعد المائة

فيما يتعلق بالأمور الشرعية التي لا تتعلق بالسياسة  
المادة الثانية بعد المائة

فيما يتعلق بالأمور الشرعية التي لا تتعلق بالسياسة  
المادة الثانية بعد المائة

## المادة الرابعة بعد المائة

يقول المجلس القومي الأعلى للمحافظة على الشريعة الإسلامية - ضمن  
مبادئه - وقد جاء في المادة الرابعة بعد المائة من الدستور الإسلامي  
المادة الرابعة بعد المائة

يقول المجلس القومي الأعلى للمحافظة على الشريعة الإسلامية - ضمن  
مبادئه - وقد جاء في المادة الرابعة بعد المائة من الدستور الإسلامي

# الفصل الثامن

## القائد أو مجلس القيادة

### المادة الثامنة بعد المائة

القائدون المطلق بعد النخوة والتسوية وكيفية استنظام  
والنظام الداخلي للجانته من الناحية للفترة الأولى ويجب اعتماده بموافقة  
القائد الأعلى من قبل أول مجلس قيادة الثورة وصالح عليه بأكثرية ثلثي الأعضاء

مەلئان رەخفا

قەلىقئا رەخفا رەخفا رەخفا



## المادة السابعة بعد المائة

إذا نال أحد الفقهاء الجامعين للشرائط المذكورة في المادة الخامسة من هذا الدستور على إقرار واعتراف الشعب - بأكثريته الساحقة - لمرجعيته وقيادته - كما تحقق ذلك بالنسبة للمرجع الإسلامي الكبير وقائد الثورة، آية الله العظمى الإمام الخميني - تكون ولاية الأمر بيده ويتولى جميع صلاحيات الناشئة عنها. وعند عدم تحقق ذلك فإن الخبراء المنتخبين من قبل الشعب يبحثون ويشاورون حول كافة الأشخاص الذين لهم صلاحية المرجعية والقيادة، فإذا وجدوا مرجعاً واحداً يملك امتيازاً خاصاً للقيادة فإنهم يعرّفونه للشعب باعتباره قائداً، وإلا فإنهم يعيّنون ثلاثة أو خمسة مراجع من جامعي شرائط القيادة ويعرّفونهم إلى الشعب باعتبارهم أعضاء لمجلس القيادة.

## المادة الثامنة بعد المائة

القانون المتعلق بعدد الخبراء وشرطهم وكيفية انتخابهم والنظام الداخلي لجلساتهم بالنسبة للدورة الأولى، يجب اعداده بواسطة الفقهاء الأعضاء من قبل أول مجلس لصيانة الدستور ويصادق عليه بأكثريّة آرائهم، وفي

النهاية يصادق قائد الثورة عليه، وبعد ذلك فإن أيّ تغيير أو إعادة نظر في هذا القانون يكون ضمن صلاحيات مجلس الخبراء.

## المادة التاسعة بعد المائة

شروط و صفات القائد أو أعضاء مجلس القيادة هي:

- ١ - الصلاحية العلمية، والتقوى اللازمتين للإفتاء والمرجعية.
- ٢ - الكفاءة السياسية، والاجتماعية، والشجاعة، والقدرة، والإدارة الكافية للقيادة.

## المادة العاشرة بعد المائة

وظائف و صلاحيات القيادة هي:

- ١ - تعيين الأعضاء الفقهاء لمجلس صيانة الدستور.
- ٢ - نصب أعلى مسؤول قضائي في البلاد.
- ٣ - تولي القيادة العامة للقوات المسلحة على النحو التالي:
  - أ - نصب و عزل رئيس أركان الجيش.
  - ب - نصب و عزل القائد العام لقوات حرس الثورة الإسلامية.
  - ج - تشكيل مجلس الدفاع الأعلى الوطني، مؤلفاً من سبعة أعضاء، وهم:
    - رئيس الجمهورية.
    - رئيس الوزراء.
    - وزير الدفاع.
    - رئيس أركان الجيش.
    - القائد العام لقوات حرس الثورة الإسلامية.
    - عضوين مستشارين تعينهما القيادة.

د - تعيين قادة القوات الثلاث باقتراح مجلس الدفاع الأعلى.  
هـ - إعلان الحرب، والصلح، والتعبئة العامة، باقتراح مجلس الدفاع

الأعلى.

٤ - اقرار رئيس الجمهورية بعد انتخابه من قبل الشعب. أما بالنسبة لصلاحيه المرشحين لرئاسة الجمهورية من حيث توفر الشروط المعينة في هذا الدستور فيهم فيجب أن تنال قبل الإنتخابات موافقة مجلس صيانة الدستور، وفي الدورة الأولى تنال موافقة القيادة.

٥ - عزل رئيس الجمهورية مع ملاحظة مصالح البلاد وذلك بعد صدور حكم المحكمة العليا بتخلفه عن وظائفه القانونية أو بعد رأي مجلس الشورى الإسلامي بعدم كفاءته السياسية.

٦ - العفو أو التخفيف من عقوبات المحكوم عليهم في إطار الموازين الإسلامية بعد اقتراح المحكمة العليا.

## المادة الحادية عشرة بعد المائة

إذا عجز القائد أو أي واحد من أعضاء مجلس القيادة عن أداء الوظائف القانونية للقيادة أو فقد أحد الشرائط المذكورة في المادة التاسعة بعد المائة فإنه يعزل عن منصبه. تشخيص هذا الأمر من مسؤولية مجلس الخبراء المذكور من المادة الثامنة بعد المائة.

كيفية تنفيذ هذه المادة تتقرر في اول جلسة يعقدها مجلس الخبراء.

## المادة الثانية عشرة بعد المائة

القائد أو أعضاء مجلس القيادة متساوون أمام القانون مع سائر أفراد الشعب.



# الفصل التاسع

## المبحث الأول السلطة التنفيذية الجمهورية

### المادة الثالثة عشرة بعد المائة

يترأس الجمهورية رئيس الجمهورية المنتخب بالاقتراع العام المباشر لمدة خمس سنوات متتالية قابلة للتجديد مرة واحدة. ولا يجوز انتخابه لولاية ثانية.

### المادة الرابعة عشرة بعد المائة

يترأس المجلس التنفيذي للجمهورية من قبل الرئيس لمدة أربع سنوات ولا يجوز انتخابه لأكثر من مرتين متتاليتين.

### المادة الخامسة عشرة بعد المائة

يتألف رئيس الجمهورية من بين الرجال المسلمين البالغين سنهم

Handwritten text at the top of the page, likely a preface or introductory note.

Handwritten text below the first section, possibly a continuation of the preface.

# مسلتا اسحقا

تبریکاتنا اعلیٰ

Handwritten text below the title, likely the beginning of the main body of the work.

Handwritten text, possibly a sub-section or a specific heading.

Handwritten text, continuing the main body of the work.

Handwritten text, continuing the main body of the work.

Handwritten text, continuing the main body of the work.

Handwritten text, continuing the main body of the work.

Handwritten text, continuing the main body of the work.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a conclusion or a signature.

## المبحث الأول: رئاسة الجمهورية

### المادة الثالثة عشرة بعد المائة

يعتبر رئيس الجمهورية أعلى سلطة رسمية في البلاد بعد منصب القيادة، وهو المسؤول عن تنفيذ الدستور وتنظيم العلاقات بين السلطات الثلاث وهو يرأس السلطة التنفيذية، إلا في المجالات التي ترتبط مباشرة بالقيادة.

### المادة الرابعة عشرة بعد المائة

ينتخب رئيس الجمهورية مباشرة من قبل الشعب لمدة أربع سنوات، ولا يجوز انتخابه لأكثر من دورتين متواليتين.

### المادة الخامسة عشرة بعد المائة

ينتخب رئيس الجمهورية من بين الرجال المتدينين السياسيين الذين تتوفر

فيهم الشروط التالية:

- ١ - أن يكون إيراني الأصل ويحمل الجنسية الإيرانية.
- ٢ - قديراً في مجال الإدارة والتدبير.
- ٣ - حسن السيرة.
- ٤ - تتوفر فيه الأمانة والتقوى.
- ٥ - مؤمناً ومعتقداً بمبادئ جمهورية إيران الإسلامية والمذهب الرسمي للبلاد.

## المادة السادسة عشرة بعد المائة

على الراغبين في الترشيح لرئاسة الجمهورية أن يعلنوا عن انفسهم بصورة رسمية قبل شروع في الانتخابات.  
يعين القانون طريقة انتخاب رئيس الجمهورية.

## المادة السابعة عشرة بعد المائة

ينتخب رئيس الجمهورية بالأكثرية المطلقة لأصوات الناخبين، وفي حالة عدم احراز هذه الأكثرية من قبل أي من المرشحين في الدورة الأولى، فإنه يعاد الانتخاب مرة ثانية في يوم الجمعة من الأسبوع التالي ويشارك في الدورة الثانية اثنان فقط من المرشحين و هما اللذان احزوا أصواتاً أكثر من الباقين في الدورة الأولى.  
إذا انسحب من الانتخابات الثانية بعض المرشحين ممن أحرزوا آراء أكثر فإنه يدخل الانتخابات الجديدة المرشحان اللذان أحرزا في الدورة الأولى أصواتاً أكثر من بين المرشحين الباقين.

## المادة الثامنة عشرة بعد المائة

يتولى مجلس صيانة الدستور مسؤولية الإشراف على انتخابات رئاسة الجمهورية وذلك طبقاً للمادة التاسعة والتسعين.



قبل أول تشكيل لمجلس صيانة الدستور تتولى هذه المسؤولية لجنة إشراف  
يعينها القانون.

## المادة التاسعة عشرة بعد المائة

يجب أن يتم انتخاب رئيس الجمهورية الجديد قبل شهر واحد على الأقل من  
إنهاء دورة رئاسة الجمهورية السابقة، وفي الفترة ما بين انتخاب رئيس الجمهورية  
الجديد وإنهاء دورة رئاسة الجمهورية السابقة يستمر رئيس الجمهورية السابق  
بممارسة مسؤوليات رئاسة الجمهورية.

## المادة العشرون بعد المائة

إذا توفى أحد المرشحين الذين ثبتت صلاحيتهم وفق هذا الدستور قبل  
الانتخابات بعشرة أيام فإنه تتأخر الانتخابات لمدة أسبوعين، وإذا توفى خلال الفترة  
ما بين الدورة الأولى والثانية من الانتخابات أحد الشخصين الحائزين على الأكثرية في  
الدورة الأولى؛ يؤجل موعد الانتخابات الثانية لمدة أسبوعين.

## المادة الحادية والعشرون بعد المائة

يؤدي رئيس الجمهورية اليمين التالية، ويوقع على ورقة القسم، في مجلس  
الشورى الإسلامي في جلسة يحضرها رئيس المحكمة العليا وأعضاء مجلس صيانة  
الدستور:

بسم الله الرحمن الرحيم

«انني باعتباري رئيساً للجمهورية أقسم بالله القادر المتعال امام القرآن الكريم،

و أمام الشعب الإيراني أن أكون حامياً للمذهب الرسمي، ولنظام الجمهورية الإسلامية، وللدستور، و أن استخدم مواهبي وإمكانياتي كافة في سبيل أداء المسؤوليات التي في عهدي، و أن أجعل نفسي وقفاً على خدمة الشعب و رفعة الوطن، و نشر الدين و الأخلاق، و مساندة الحق و بسط العدالة، و أن أحترز عن أي نوع من أهواء النفس، و أن ادافع عن حرية الأشخاص و حرمانهم، و الحقوق التي ضمنها الدستور للشعب. و لأقصر عن بذل أي جهد في سبيل حراسة الحدود، و الإستقلال السياسي و الإقتصادي و الثقافي للبلاد، و أن أعمل على صيانة السلطة التي أودعها الشعب عندي كأمانة مقدسة باخلاص و تضحية - مستعيناً بالله و متبعاً لنبي الإسلام و الأئمة الأطهار (ع) -، و أن أسلمها لمن ينتخبه الشعب من بعدي».

## المادة الثانية والعشرون بعد المائة

رئيس الجمهورية مسؤول أمام الشعب في نطاق صلاحياته و وظائفه. يعين القانون كيفية التحقيق في التخلف عن هذه المسؤولية.

## المادة الثالثة والعشرون بعد المائة

على رئيس الجمهورية أن يصادق على مقررات مجلس الشورى الإسلامي، و على نتيجة الاستفتاء العام بعد مرورها بالمراحل القانونية و إبلاغها إياه، و عليه أن يسلمها للمسؤولين لتنفيذها.

## المادة الرابعة والعشرون بعد المائة

يرشح رئيس الجمهورية شخصاً لرئاسة الوزراء، و بعد موافقة مجلس الشورى

الإسلامي عليه يصدر قرار تعيينه رئيساً للوزراء.

## المادة الخامسة والعشرون بعد المائة

يوقع رئيس الجمهورية أوثابه القانوني - بعد مصادقة مجلس الشورى الإسلامي - على جميع المعاهدات والمقاولات والإتفاقيات والمواثيق التي تبرم بين الحكومة الإسلامية في إيران، وبين سائر الدول. وكذلك المعاهدات والإتفاقيات الدولية المشتركة.

## المادة السادسة والعشرون بعد المائة

بعد تصديق مجلس الوزراء على القرارات واللوائح الحكومية تقدم الى رئيس الجمهورية للإطلاع عليها، وإذا وجدها مخالفة للقوانين، عليه أن يردها إلى المجلس مع ذكر الأدلة - لإعادة النظر فيها.

## المادة السابعة والعشرون بعد المائة

يحضر رئيس الجمهورية جلسة مجلس الوزراء التي يرى ضرورة انعقادها و تكون برئاسته.

## المادة الثامنة والعشرون بعد المائة

يوقع رئيس الجمهورية على أوراق اعتماد السفراء ويتسلم أوراق اعتماد سفراء

الدول الأخرى.

## المادة التاسعة والعشرون بعد المائة

يتولى رئيس الجمهورية منح الأوسمة الحكومية.

## المادة الثلاثون بعد المائة

في حالة غياب أو مرض رئيس الجمهورية يتولى مسؤولياته مجلس يسمى: «المجلس المؤقت لرئاسة الجمهورية» مؤلفاً من رئيس الوزراء، ورئيس مجلس الشورى الإسلامي، ورئيس المحكمة العليا، بشرط أن لا يستمر عذر رئيس الجمهورية أكثر من شهرين، وفي حالة عزل رئيس الجمهورية، أو في حالة انتهاء مدة رئاسة الجمهورية السابقة وعدم انتخاب رئيس الجمهورية الجديد بسبب وجود بعض الموانع فإن هذا المجلس يتولى مسؤوليات رئاسة الجمهورية.

## المادة الحادية والثلاثون بعد المائة

في حالة وفاة رئيس الجمهورية، أو تخليه عن منصبه، أو مرضه لأكثر من شهرين، أو عزله، أو أية حالة أخرى مشابهة، على المجلس المؤقت لرئاسة الجمهورية أن يعدّ الأمور ليتمّ انتخاب رئيس جمهورية جديد خلال خمسين يوماً - على الأكثر -، وخلال هذه المدة يتولى المجلس المؤقت وظائف وصلاحيات رئاسة الجمهورية باستثناء إجراء الإستفتاء العام.



## المبحث الثاني: رئيس الوزراء والوزراء

### المادة الثالثة والثلاثون بعد المائة

يتم تعيين الوزراء باقتراح من رئيس الوزراء، وموافقة رئيس الجمهورية ثم يعرضون على مجلس الشورى الإسلامي للتصويت على الثقة.  
القانون يعين عدد الوزراء، وحدود، وصلاحيات كل واحد منهم.

### المادة الرابعة والثلاثون بعد المائة

رئيس الوزراء يترأس مجلس الوزراء، ويتولى الإشراف على أعمالهم، ويقوم بالتنسيق بين قرارات الحكومة عن طريق اتخاذ التدابير اللازمة لذلك، ويقوم بوضع منهج الحكومة وسياستها، وتنفيذ القوانين بالتعاون مع الوزراء.  
رئيس الوزراء مسؤول أمام مجلس الشورى الإسلامي عن أعمال مجلس الوزراء.

## المادة الخامسة والثلاثون بعد المائة

يبقى رئيس الوزراء، في منصبه مادام يتمتع بثقة مجلس الشورى الإسلامي. إستقالة الحكومة تقدم إلى رئيس الجمهورية، ويقوم رئيس الوزراء بأداء وظائفه حتى يتم تعيين الحكومة الجديدة.

## المادة السادسة والثلاثون بعد المائة

إذا رأى رئيس الوزراء عزل أحد الوزراء وتعيين آخر مكانه، فيجب أن يتم هذا العزل والتعيين بموافقة رئيس الجمهورية، ويجب أن يحصل الوزير الجديد على ثقة مجلس الشورى الإسلامي. وفي حالة تغيير نصف أعضاء مجلس الوزراء بعد منح الحكومة الثقة من قبل المجلس فإنه يتعين على الحكومة طلب ثقة المجلس من جديد.

## المادة السابعة والثلاثون بعد المائة

كل واحد من الوزراء مسؤول أمام مجلس الشورى الإسلامي عن وظائفه الخاصة. أما في الأمور التي يصادق عليها مجلس الوزراء، فإن جميع الوزراء يتضامنون في المسؤولية.

## المادة الثامنة والثلاثون بعد المائة

يحق لمجلس الوزراء وضع القرارات، واللوائح الحكومية من أجل أداء المسؤوليات الإدارية، وضمان تنفيذ القوانين، وتنظيم المؤسسات الإدارية، هذا بالإضافة إلى المجالات التي يلزم فيها مجلس الوزراء، أو أحد الوزراء بمسؤولية

تدوين اللوائح الحكومية اللازمة لتنفيذ القوانين. وكل واحد من الوزراء له الحق أيضا في نطاق وظائفه، وفي حدود ما يصادق عليه مجلس الوزراء أن يضع اللوائح، ويصدر الأوامر الإدارية. ويجب أن لا تتعارض هذه اللوائح والقرارات مع نصّ وروح القوانين.

## المادة التاسعة والثلاثون بعد المائة

المصالحة في الدعاوي المتعلقة بالأموال العامة، أو الحكومية، أو التي تناط بالتحكيم - في أي مجال من المجالات - تتمّ بموافقة مجلس الوزراء، وينبغي إعلام مجلس الشورى الإسلامي بذلك. في المجالات التي يكون فيها أحد أطراف الدعوى أجنبياً، أو تكون ذات أهمية داخلية خاصة، فتجب موافقة مجلس الشورى الإسلامي عليها. يعين القانون الحالات ذات الأهمية.

## المادة الأربعون بعد المائة

يجرى التحقيق في التهم الموجهة إلى: رئيس الجمهورية، ورئيس الوزراء، والوزراء، بالنسبة للجرائم العادية في المحاكم العامة لوزارة العدل، ومع إشعار مجلس الشورى الإسلامي بذلك.

## المادة الحادية والأربعون بعد المائة

لا يحق لكل من رئيس الجمهورية، أو رئيس الوزراء، أو الوزراء، أو موظفي الحكومة أن يكون له أكثر من منصب حكومي واحد، كما يعتبر محظوراً عليه العمل في المؤسسات التي يكون جميع رأس مالها، أو قسم منه حكومياً، أو ملكاً للمؤسسات



العامه، وكذلك ممارسة النيابة في مجلس الشورى الإسلامي، أو المحاماة، أو  
الإستشارة القانونية. ولا يجوز أن يكون رئيساً، أو مديراً، أو عضواً في مجلس إدارة أي  
نوع من الشركات الخاصة المختلفة، باستثناء الشركات التعاونية المختصة بالإدارات  
والمؤسسات.

ويستثنى من ذلك العمل التعليمي في الجامعات، أو مؤسسات البحوث. ويستطيع  
رئيس الوزراء في بعض الحالات الضرورية إدارة بعض الوزارات بصورة مؤقتة.

## المادة الثانية والأربعون بعد المائة

تتولى المحكمة العليا التحقيق في ملكية القائد، أو أعضاء مجلس القيادة، أو  
رئيس الجمهورية، أو رئيس الوزراء، أو الوزراء، وزوجاتهم، وأولادهم، قبل وبعد  
تحمل المسؤولية، وذلك لثلاث تكون قد ازدادت بطريق غير مشروع.

تتولى القيادة العامة للثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران.

وتتولى القيادة العامة للثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران.

وتتولى القيادة العامة للثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران.

وتتولى القيادة العامة للثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران، وتحت إشرافه يتم إعداد الخطط والبرامج التي تهدف إلى تحقيق أهداف الثورة الإسلامية في إيران.

## المبحث الثالث: الجيش وقوات حرس الثورة

### المادة الثالثة والأربعون بعد المائة

جيش جمهورية إيران الإسلامية مسؤول عن الدفاع عن استقلال، ووحدة اراضي البلاد، ونظام الجمهورية الإسلامية.

### المادة الرابعة والأربعون بعد المائة

يجب أن يكون جيش جمهورية إيران الإسلامية جيشاً إسلامياً وذلك بأن يكون جيشاً عقائدياً وشعبياً. وأن لا يضم سوى أفراداً لائقين، مؤمنين بأهداف الثورة الإسلامية، ومضحّين بأنفسهم من أجل تحقيقها.

## المادة الخامسة والأربعون بعد المائة

لا يقبل إلتناء أي فرد أجنبي إلى الجيش وسائر القوات المسلحة.

## المادة السادسة والأربعون بعد المائة

تمنع إقامة أية قاعدة عسكرية أجنبية في البلاد حتى ولو كانت على أساس الإستفادة منها في الأغراض السلمية.

## المادة السابعة والأربعون بعد المائة

يجب على الحكومة في زمن السلم أن تستفيد من أفراد الجيش، واجهزته الفنية في: أعمال الإغاثة، والتعليم، والإنتاج، وجهاد البناء، وذلك إلى حد لا يضر بالإستعداد الحربي للجيش مع الرعاية الكاملة لموازن العدالة الإسلامية.

## المادة الثامنة والأربعون بعد المائة

يحظر الإنتفاع الشخصي من أجهزة، وامكانيات الجيش، كما تحظر الإستفادة الشخصية من الأفراد باستخدامهم للخدمة الشخصية، او لقيادة السيارات الخصوصية، وأمثال ذلك.

## المادة التاسعة والأربعون بعد المائة

تمنح الرتب العسكرية، وتسلب بموجب القانون.

## المادة الخمسون بعد المائة

تبقى قوات حرس الثورة الإسلامية التي تأسست في الأيام الأولى لانتصار الثورة الإسلامية قائمة على حالها من أجل أداء دورها في الحفاظ على الثورة، ومكاسبها.

يعين القانون حدود وظائف هذه القوات، ونطاق مسؤوليتها في علاقاتها مع القوات المسلحة الأخرى مع التأكيد على التعاون الأخوي، والتنسيق فيما بينها.

## المادة الحادية والخمسون بعد المائة

بحكم الآية الكريمة: «وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة، ومن رباط الخيل ترهبون به: عدو الله، وعدوكم، وآخرين من دونهم، لاتعلمونهم الله يعلمهم». فإن الحكومة مسؤولة عن إعداد البرامج، والإمكانيات اللازمة للتدريب العسكري لجميع أفراد الشعب، وذلك وفقاً للموازن الإسلامية، بشكل يستطيع معه جميع الأفراد القيام بالدفاع العسكري عن البلاد، وعن نظام جمهورية إيران الإسلامية، إلا أن حيازة الأسلحة يجب أن تكون باذن السلطات المسؤولة.

# الفصل العاشر

## السياسة الخارجية

### المادة الثانية والخمسون بعد المائة

تقوم السياسة الخارجية لجمهورية إيران الإسلامية على أساس الاستعاضة عن أي نوع من أنواع التسلط أو الخضوع لحد والمحافظة على الاستقلال الكامل ووحدة أراضي الوطن والدفاع عن حقوق جميع المسلمين. وتحمي التهمة للقوى المتسلطة. وتبادل العلاقات السليمة مع الدول غير المتطرفة.

### المادة الثالثة والخمسون بعد المائة

يحظر عقد أية مساعدة تسوية إلى السيطرة الأجنبية على الثروات الطبيعية أو الاقتصادية أو على النفط أو الغاز أو الثروة الأخرى للدول.

### المادة الرابعة والخمسون بعد المائة

تعتبر جمهورية إيران الإسلامية سفلة الإنسان في المجتمع البشري عملاً رئيسياً لها. وتعتبر الاستقلال والحرية والقدرة الحكومية الأمن والعدل عملاً لجميع الناس في كافة

## المادة الخمسون بعد المائة

تلقى قوات حرس الثورة الإسلامية التي تأسست في الأيام الأولى لاستقلال  
الثورة الإسلامية الشامة على حياتها من أجل التمسك بالثورة في الحفاظ على الثورة  
ومكاتبها

في تعاون حرس الثورة الإسلامية في الدفاع عن الثورة الإسلامية  
التي تأسست في الأيام الأولى لاستقلال الثورة الإسلامية في إيران

## مادة الحادية والخمسون

في اتفاق قديسنا

## المادة الحادية والخمسون بعد المائة

بحكم الآية الكريمة من اعتبارنا لحرمة استعمار من وراء رباط العمل بوجوه  
من عذر الله وعذركم وأنتم من فروعكم لا تعلمونكم الله سبحانه وتعالى من العكرمة  
منزلة من عهد الرابع والإمكانات اللازمة للثورة العسكرية أصبح السرد  
التي هي بذلك وقد التزموا من الإسلام بشكل يتطابق مع روح الأسماء القيام  
بالدفاع العسكري عن البلاد من نظام جمهورية إيران الإسلامية لأن عبارة  
الأملح يجب أن تكون بين السلطات المتزوجة

## المادة الثانية والخمسون بعد المائة

تقوم السياسة الخارجية لجمهورية إيران الإسلامية على أساس: الأمتناع عن أي نوع من أنواع التسلط أو الخضوع له، والمحافظة على الإستقلال الكامل، ووحدة أراضي الوطن، والدفاع عن حقوق جميع المسلمين، وعدم التبعية للقوى المتسلطة، وتبادل العلاقات السلمية مع الدول غير المحاربة.

## المادة الثالثة والخمسون بعد المائة

يمنع عقد أية معاهدة تؤتّي إلى السيطرة الأجنبية على الثروات الطبيعية، أو الإقتصادية، أو على الثقافة أو الجيش، أو الشؤون الأخرى للبلاد.

## المادة الرابعة والخمسون بعد المائة

تعتبر جمهورية إيران الإسلامية سعادة الإنسان في المجتمع البشري هدفاً رئيساً لها، وتعتبر الإستقلال، والحرية، وإقامة حكومة الحق والعدل حقاً لجميع الناس في كافة

أرجاء العالم، وعليه فإن جمهورية إيران الإسلامية تقوم بحماية النضال المشروع للمستضعفين ضد المستكبرين في أية نقطة من العالم، وفي الوقت نفسه لا تتدخل في الشؤون الداخلية للشعوب الأخرى.

## المادة الخامسة والخمسون بعد المائة

تستطيع حكومة جمهورية إيران الإسلامية منح حق اللجوء السياسي إلى كل من يطلب ذلك باستثناء الذين يعتبرون وفقاً لقوانين إيران مجرمين، أو خونة.

قالما بقو ن سسضعا ع قبالنا قعلما

وهو في الحقيقة أن هذا الحق ليس كحق اللجوء السياسي بل هو حق اللجوء السياسي الذي منحته حكومة إيران الإسلامية للمستضعفين في أي نقطة من العالم، وفي الوقت نفسه لا تتدخل في الشؤون الداخلية للشعوب الأخرى.

قالما بقو ن سسضعا ع قبالنا قعلما

تستطيع حكومة جمهورية إيران الإسلامية منح حق اللجوء السياسي إلى كل من يطلب ذلك باستثناء الذين يعتبرون وفقاً لقوانين إيران مجرمين، أو خونة.

قالما بقو ن سسضعا ع قبالنا قعلما

تستطيع حكومة جمهورية إيران الإسلامية منح حق اللجوء السياسي إلى كل من يطلب ذلك باستثناء الذين يعتبرون وفقاً لقوانين إيران مجرمين، أو خونة.



# الفصل الحادي عشر

## المادة السادسة عشرة السلطة القضائية بعد المائة

- 1- السلطة القضائية هي سلطة مستقلة تباين عن السلطة التنفيذية والإدارية وعليها مسؤولية مراقبة أعمال الإدارة وتبطل القوانين المخالفة.
- 2- السلطة القضائية هي سلطة الفصل في المنازعات والخصومات.
- 3- السلطة القضائية هي سلطة اتخاذ القرارات والأحكام اللازمة في الأمور المدنية التي ينص عليها القانون.
- 4- السلطة القضائية هي سلطة الفصل في المنازعات العمالية والمنازعات العمالية.
- 5- السلطة القضائية هي سلطة الفصل في المنازعات العمالية.
- 6- السلطة القضائية هي سلطة الفصل في المنازعات العمالية.
- 7- السلطة القضائية هي سلطة الفصل في المنازعات العمالية.

## المادة السابعة والخمسون بعد المائة

- 1- هذه المادة هي المادة السابعة والخمسون بعد المائة.
- 2- هذه المادة هي المادة السابعة والخمسون بعد المائة.

أرجاء العالم، وعليه فإن جمهورية إيران الإسلامية تقوم بحماية الفضل المشروع  
للمستضعفين ضد المستكبرين في أية لحظة من العالم وفي الوقت نفسه لا تتدخل في  
الشؤون الداخلية للشعوب الأخرى.

## المادة الخامسة والخمسون بعد المائة مبدأ ردالعماء رأسخفا

تطرح حكومة جمهوريات إيران الإسلامية مع من العموم السياسي أن كل من  
يطلب ذلك باستناد الفتن يفترون وفقاً للقرآن إيران حرمين أو حرمات  
كذلك الخفا **كلمة**

التي هي من المصطلحات التي تستخدم في اللغة الفارسية

والتي تعني في اللغة الفارسية "العموم السياسي"

والتي تعني في اللغة الفارسية "العموم السياسي"

التي هي من المصطلحات التي تستخدم في اللغة الفارسية

والتي تعني في اللغة الفارسية "العموم السياسي"

والتي تعني في اللغة الفارسية "العموم السياسي"

## المادة السادسة والخمسون بعد المائة

- السلطة القضائية هي: سلطة مستقلة؛ تدافع عن الحقوق الفردية، والإجتماعية، وعليها مسؤولية احقاق العدالة. وتتولى الوظائف التالية:
- ١ - التحقيق، واصدار الحكم في موارد التظلمات، والإعتداءات، والشكاوى، والفصل في الدعاوى، والخصومات.
  - ٢ - واتخاذ القرارات والتدابير اللازمة في الأمور الحسيية التي يعينها القانون.
  - ٢ - احياء الحقوق العامة، وبسط العدالة، والحريات المشروعة.
  - ٣ - الإشراف على حسن تنفيذ القوانين.
  - ٤ - كشف الجريمة، ومجازاة المجرمين بحسب الأحكام الجزائية الاسلامية المدونة كإجراء التعزير والحدود وغيرها.
  - ٥ - اتخاذ التدابير اللازمة لمنع الجريمة، وإصلاح المجرمين.

## المادة السابعة والخمسون بعد المائة

بهدف أداء مسؤوليات السلطة القضائية يتشكل مجلس باسم المجلس الأعلى للقضاء، ويعتبر أعلى منصب في السلطة القضائية، ومسؤولياته هي مايلي:

- ١ - إيجاد الدوائر اللازمة في وزارة العدل بشكل يتناسب مع المسؤوليات المذكورة في المادة السادسة والخمسين بعد المائة.
- ٢ - إعداد اللوائح القضائية المناسبة مع نظام الجمهورية الإسلامية.
- ٣ - تعيين القضاة العدول اللاتقين، وعزلهم، ونقلهم، وتحديد وظائفهم، وترقيع درجاتهم، و ما شابها من الأمور الإدارية وفقاً للقانون.

## المادة الثامنة والخمسون بعد المائة

- يتألف المجلس الأعلى للقضاء من خمسة أعضاء:
- ١ - رئيس المحكمة العليا.
  - ٢ - المدعي العام للبلاد.
  - ٣ - ثلاثة قضاة مجتهدين و عدول ينتخبهم قضاة البلاد.
- ينتخب أعضاء هذا المجلس لمدة خمسة أعوام وفقاً للقانون. ولأمانع من تجديد انتخابهم.
- يحدد القانون شروط المنتخبين والناخبين.

## المادة التاسعة والخمسون بعد المائة

- وزارة العدل هي: المرجع الرسمي للتظلمات، والشكاوى.
- يتم تشكيل المحاكم، وتعيين صلاحيتها بموجب القانون.

## المادة الستون بعد المائة

- يتحمل وزير العدل مسؤولية كافة الأمور المرتبطة بالعلاقات بين السلطة

القضائية وبين السلطتين التنفيذية والتشريعية، ويختاره رئيس الوزراء من بين الأشخاص الذين يقترحهم المجلس الأعلى للقضاء.

## المادة الحادية والستون بعد المائة

يتم تشكيل المحكمة العليا للبلاد حسب القواعد التي يضعها المجلس الأعلى للقضاء، و تتولى الإشراف على صحة تنفيذ القوانين في: المحاكم، وتوحيد السيرة القضائية، وأدائها لمسؤولياتها القانونية.

## المادة الثانية والستون بعد المائة

يشترط في رئيس المحكمة العليا، والمدعى العام للبلاد أن يكونا مجتهدين عادلين، وعارفين بشؤون القضاء. وتعينهما القيادة بالتشاور مع قضاة المحكمة العليا لمدة خمس سنوات.

## المادة الثالثة والستون بعد المائة

يحدّد القانون صفات القاضي، وشروطه طبقاً للقواعد الفقهية.

## المادة الرابعة والستون بعد المائة

لا يمكن عزل القاضي من منصبه دون محاكمته، وحبس الجرمية، او المسؤولية التي تستدعي فصله نهائياً، أو لمدة معينة. ولا يمكن نقله، أو تغيير منصبه دون رضاه إلا

إذا اقتضت المصلحة العامة بموافقة مجلس الأعلى للقضاء بالإجماع.  
تكون التنقلات الدورية للقضاة وفقاً لمعايير العامة التي يحددها القانون.

## المادة الخامسة والستون بعد المائة

جلسات المحاكم علنية، ولأمانع من حضور الأفراد فيها. وتكون سرية إذا قرّرت المحكمة ذلك مراعاة للنظام العام والآداب، أو بطلب من طرفي الدعوى.

## المادة السادسة والستون بعد المائة

يجب أن تكون أحكام المحاكم مسببة، ومستندة على مواد القانون، وعلى المعايير التي يعتمد الحكم عليها.

## المادة السابعة والستون بعد المائة

على القاضي أن يسعى لاستخراج حكم كل دعوى من القوانين المدونة، فإن لم يجد فعليه أن يصدر حكم القضية اعتماداً على المصادر الإسلامية المعتمدة أو الفتاوى المعتبرة.

ولا يجوز للقاضي أن يتذرع بسكوت، أو نقص، أو إجمال، أو تعارض القوانين المدونة فيمتنع عن الفصل في الدعوى وإصدار الحكم فيها.

## المادة الثامنة والستون بعد المائة

يتم التحقيق في الجرائم السياسية، والصحفية في محاكم وزارة العدل بصورة علنية وبمحضر من هيئة المحلفين.

يحدّد القانون وفقاً للمعايير الإسلامية طريقة انتخاب هيئة المحلفين، وشروط هذه الهيئة وصلحاياتها و تحديد الجريمة السياسية.

## المادة التاسعة والستون بعد المائة

لا يعدّ جريمة كل فعل، أو إمتناع عن فعل إذا تمّ ارتكابه قبل النصّ عليه.

## المادة السبعون بعد المائة

على قضاة المحاكم أن يمتنعوا عن تنفيذ القرارات واللوائح الحكومية المخالفة للقوانين والأحكام الإسلامية، أو الخارجة عن نطاق صلاحية السلطة التنفيذية. ويامكان أي فرد أن يطلب من محكمة العدل الإدارية إبطال مثل هذه القرارات واللوائح.

## المادة الحادية والسبعون بعد المائة

إذا أصيب أحد بخسارة مادية، أو ضرر معنوي جرّاء إشتباه القاضي، أو تقصيره في تحديد الموضوع، أو الحكم، أو في تطبيق الحكم على المورد الخاص به فإن كان ذلك عن تقصير فإن المقصر يضمن ذلك حسب الأحكام الإسلامية والألفا لحكومة مسؤولة عن التعويض. وفي كل الأحوال يعاد الاعتبار إلى المتهم.

## المادة الثانية والسبعون بعد المائة

يتمّ تشكيل المحاكم العسكرية وفقاً للقانون للتحقيق في الجرائم المتعلقة بالمسؤوليات العسكرية، أو الأمنية التي يتهم بها أفراد الجيش، أو الدرك، أو الشرطة، أو قوات حرس الثورة الإسلامية. ولكن يتمّ التحقيق في جرائمهم العادية، أو تلك الجرائم التي تقع ضمن إجراءات وزارة العدل في المحاكم العادية.

الإدعاء العام العسكري والمحاكم العسكرية جزء من السلطة القضائية في البلاد،  
وتشملها الأحكام المتعلقة بهذه السلطة.

## المادة الثالثة والسبعون بعد المائة

من أجل التحقيق في شكاوى الناس واعتراضاتهم وتظلماتهم من الموظفين، أو الدوائر، أو اللوائح الحكومية، وفي سبيل احقاق حقوقهم، يتم تشكيل محكمة باسم محكمة العدل الإدارية) تحت إشراف (المجلس الأعلى للقضاء).  
يحدّد القانون نطاق صلاحية هذه المحكمة، وكيفية عملها.

## المادة الرابعة والسبعون بعد المائة

إنطلاقاً من حق السلطة القضائية في الإشراف على حسن سير الأمور، والتنفيذ الصحيح للقوانين في المؤسسات الإدارية، يتم تشكيل دائرة باسم (مديرية التفتيش العام) تحت إشراف المجلس الأعلى للقضاء.  
يحدّد القانون نطاق صلاحية ومسؤولية هذه المديرية.





الإعداد العام العسكري والمساكن العسكرية جزءاً من السلطة القضائية في البلاد  
وتسليها الأحكام المتعلقة بهذه السلطة

## المادة الثالثة والسبعون بعد المائة

من بين المحاكم **مجلس القضاء الأعلى** الذي  
القرار في النزاعات الحكومية من قبل إقطاع حقوقي يتم تشكيل محكمة باسم  
محكمة العدل الإدارية يختص في النظر في النزاعات الإدارية  
بمقتضى القانون رقم ١١٤ لسنة ١٩٦٤  
بمقتضى القانون رقم ١١٤ لسنة ١٩٦٤

## المادة الرابعة والسبعون بعد المائة

إضافة من حق السلطة القضائية في الإشراف على حسن سير الأمور والقضايا  
المتعلقة بالقرارات في المؤسسات الإدارية يتم تشكيل دائرة باسم مديرية القضاء  
التي تحت إشراف المجلس الأعلى للقضاء  
بمقتضى القانون رقم ١١٤ لسنة ١٩٦٤

## المادة الخامسة والسبعون بعد المائة

يجب تأمين حرية النشر والإعلام طبقاً للمعايير الإسلامية في وسائل الإعلام العامة (الإذاعة والتلفزيون)، وتدار هذه الوسائل تحت إشراف السلطات الثلاث: القضائية (المجلس الأعلى للقضاء)، والتشريعية، والتنفيذية. يحدد القانون كيفية ذلك.

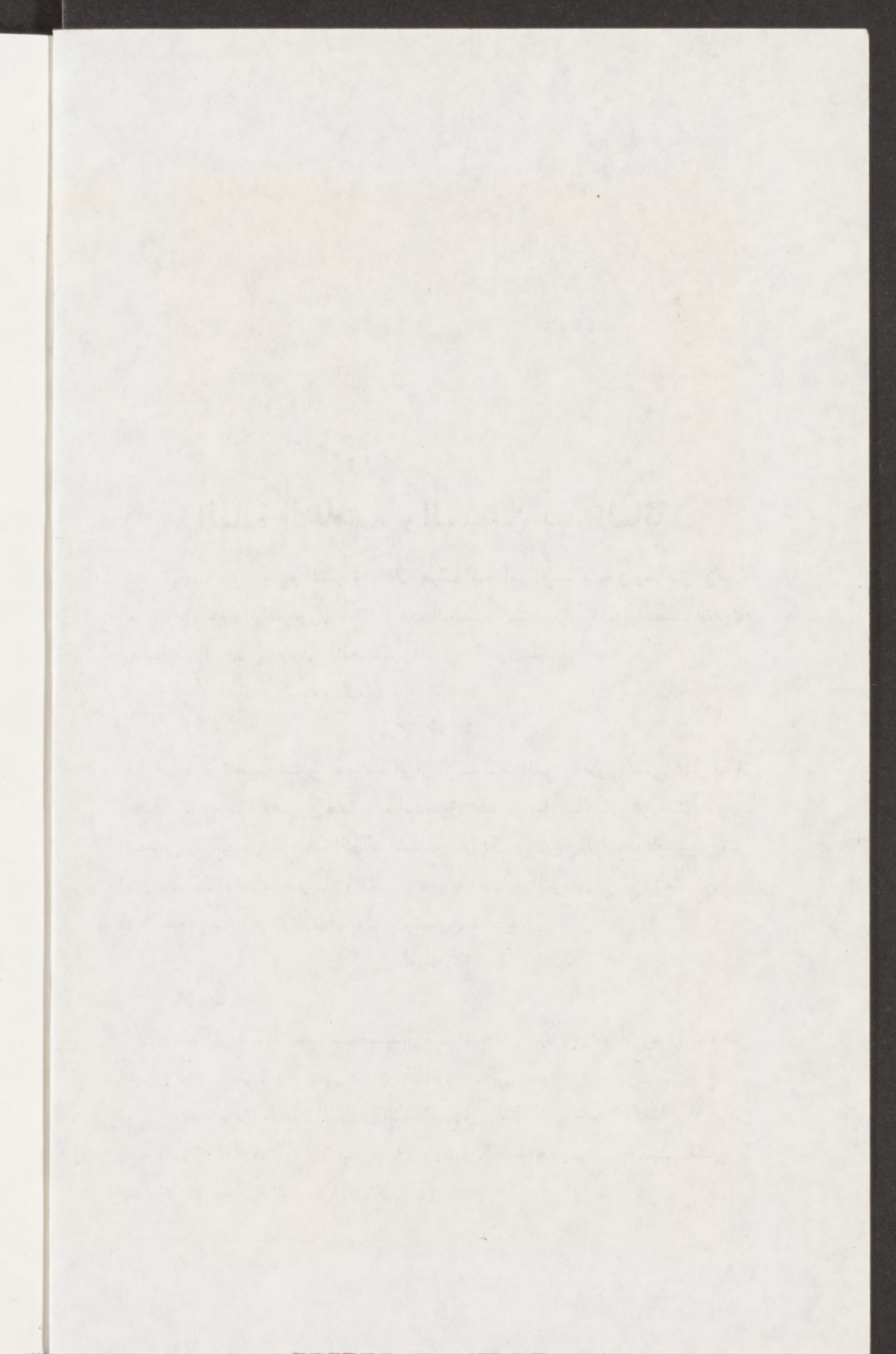
\*\*\*

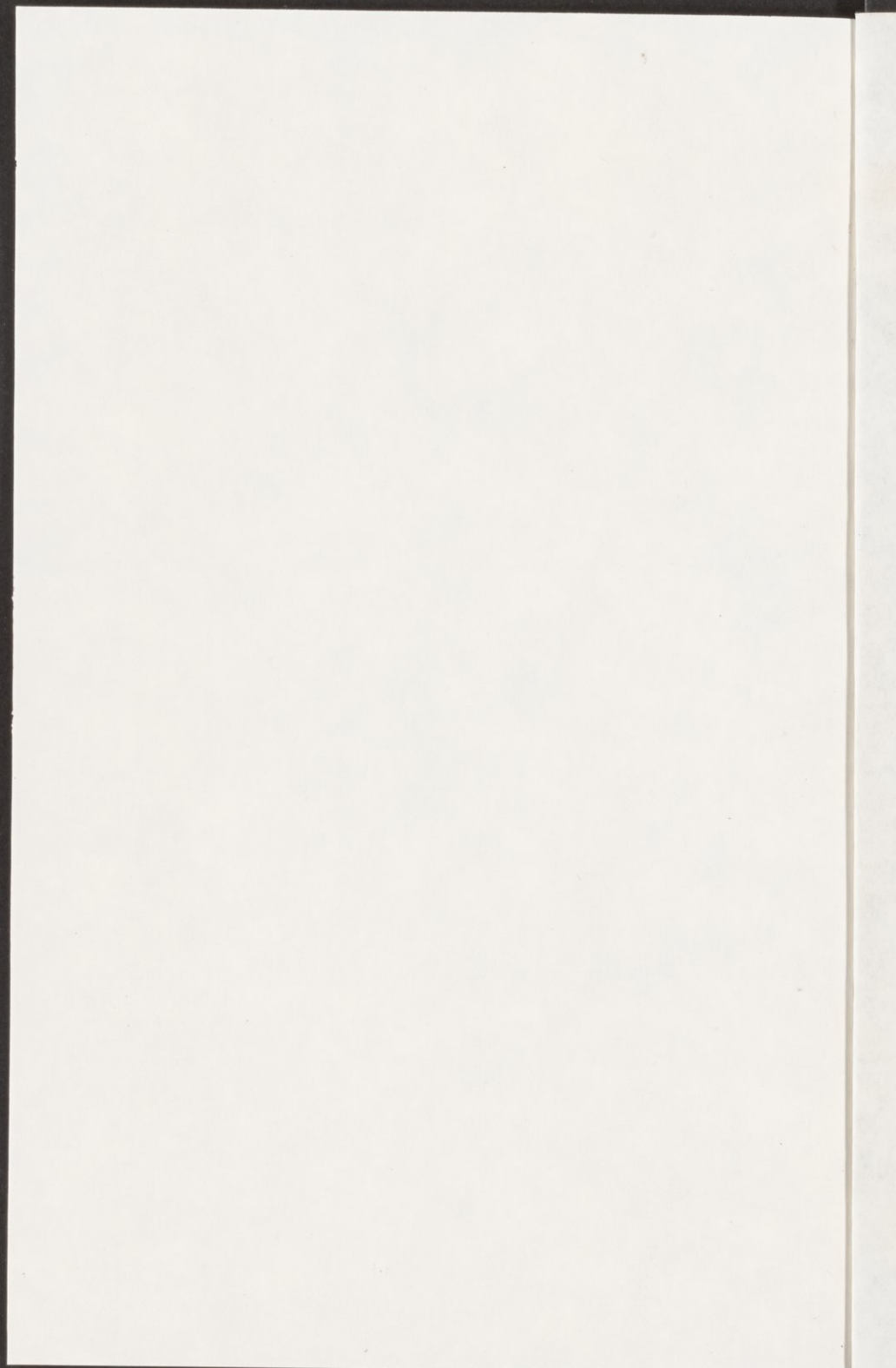
لقد تمّ تنظيم دستور جمهورية إيران الإسلامية والذي يحتوي إثنى عشر فصلاً ويضمّ مائة وخمسة وسبعين مادة، وتم التصديق عليه من قبل مالا يقل عن ثلثي نواب المجلس المكلف بالمراجعة النهائية للدستور. وذلك في تاريخ الرابع والعشرين من آبان سنة ألف وثلاثمائة وثمان وخمسين هجرية شمسية، الموافق للرابع والعشرين من ذي الحجة سنة ألف وثلاثمائة وتسع وتسعين هجرية قمرية.

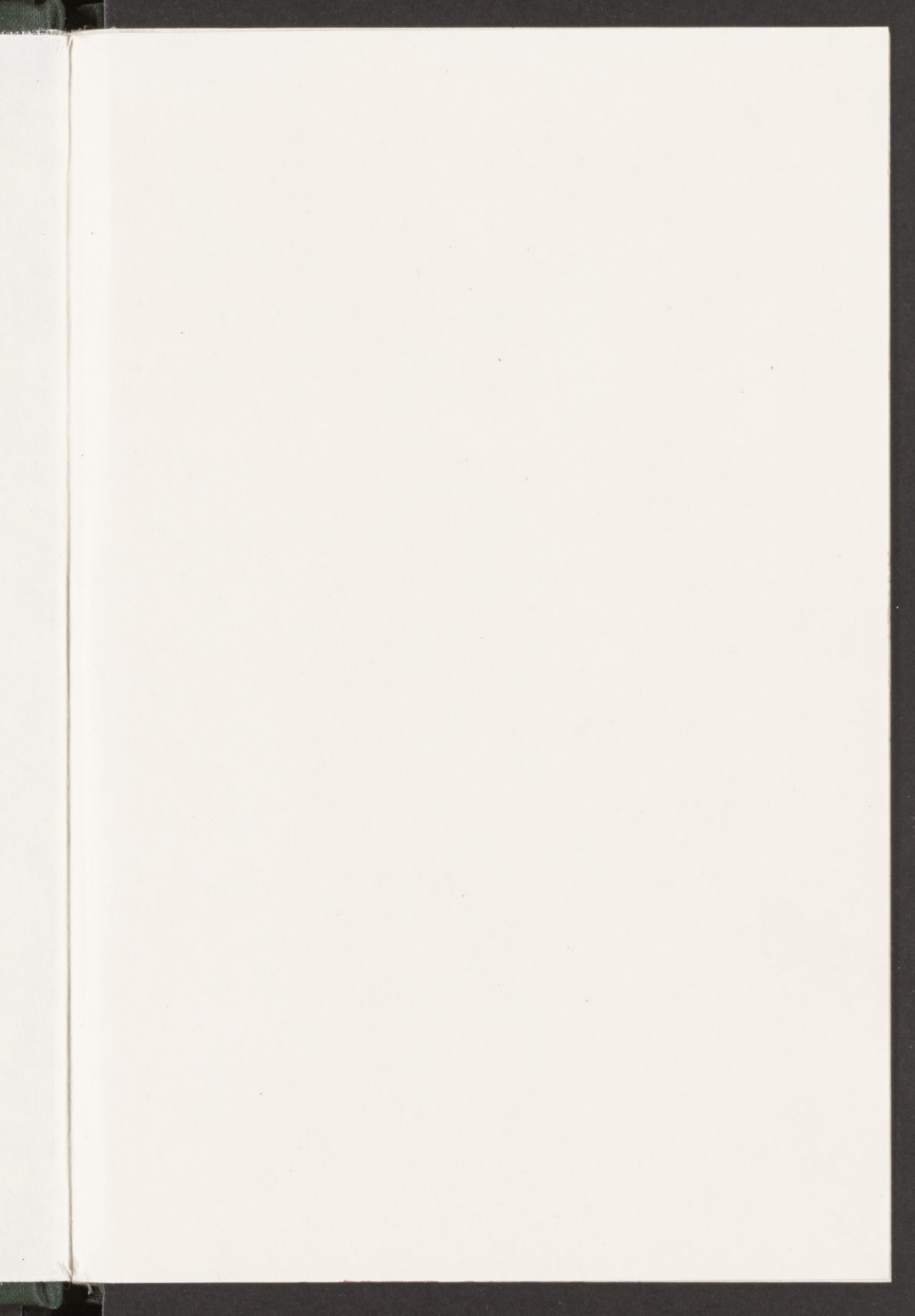
\*\*\*

ملاحظة:

عند ترجمة الدستور تمّ استبدال اسم المجلس الشورى الوطني ب: (مجلس الشورى الإسلامي) بناءً على صدور القانون التالي نصه:  
«لقد صادق مجلس الشورى الاسلامي في جلسته المؤرخة ١٣٥٩/٤/٣١ هـ. ش (الموافق ١٩٨٠/٧/٢٢ م والمصادف ٩/ رمضان /١٤٠٠ هـ) على تسمية مجلس الشورى بهذا الاسم: مجلس الشورى الاسلامي.»









**Elmer Holmes  
Bobst Library**

**New York  
University**

NYU - BOBST



31142 01286 2739

**JQ1781 1980 .A512**

Dustur Jum